

# ECG



## ST 818

**TOPINKOVAČ**

NÁVOD K OBSLUZE

**CZ**

**HRIANKOVAČ**

NÁVOD NA OBSLUHU

**SK**

**TOSTER**

INSTRUKCJA OBSŁUGI

**PL**

**KENYÉRPÍRÍTÓ**

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**HU**

**TOASTER**

BEDIENUNGSANLEITUNG

**DE**

**TOASTER**

INSTRUCTION MANUAL

**GB**

**TOSTER**

UPUTE ZA UPORABU

**HR/BIH**

**OPEKAČ KRUHA**

NAVODILA

**SI**

**GRILLE-PAIN**

MODE D'EMPLOI

**FR**

**TOSTAPANE**

MANUALE DI ISTRUZIONI

**IT**

**TOSTADORA**

MANUAL DE INSTRUCCIONES

**ES**

**TOSTERIS**

ROKASGRĀMATA

**LV**

**RÖSTER**

KASUTUSJUHEND

**ET**

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtete tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonságosági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety & use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Pirms lietošanas pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcī. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema.

**POPIS / POPIS / OPIS / LEÍRÁS / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / OPIS / OPIS / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN / APRAKSTS / KIRJELDUS**



**CZ**

1. Spínač Zapnuto
2. Ovladač úrovně opékání
3. Tlačítko **Cancel** (Ukončení)
4. Tlačítko **Defrost** (Rozmrazování)
5. Tlačítko **Reheat** (Přihřívání)
6. Štěrbiny pro vložení topinek
7. Zásuvka k zachytávání drobků

**SK**

1. Spínač Zapnuté
2. Ovládač úrovne opekania
3. Tlačidlo **Cancel** (Ukončenie)
4. Tlačidlo **Defrost** (Rozmrazovanie)
5. Tlačidlo **Reheat** (Prihrievanie)
6. Štrbiny pre vloženie hriankov
7. Zásuvka na zachytávanie omrvínok

**PL**

1. Włącznik
2. Pokrętło regulacji stopnia opiekania
3. Przycisk **Cancel** (Zakończenie)
4. Przycisk **Defrost** (Rozmrażanie)
5. Przycisk **Reheat** (Podgrzewanie)
6. Otwory na tosty
7. Szufładka na okruszki pieczywa

**HU**

1. Bekapcsolva kapcsoló
2. A pirítási szint kezelőgombja
3. **Cancel** gomb (Befejezés)
4. **Defrost** gomb (Kiolvasztás)
5. **Reheat** (Újramelegítés) gomb
6. Kenyérselet behelyezésének nyílásai
7. Morzsátálca fiókja

**DE**

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Toastgradregler
3. Taste **Cancel** (Stopp)
4. Taste **Defrost** (Auftauen)
5. Taste **Reheat** (Erhitzen)
6. Öffnungen zum Einlegen von Toasts
7. Krümelschublade

**GB**

1. On switch
2. Browning setting control
3. **Cancel** button
4. **Defrost** button
5. **Reheat** button
6. Toasting slots
7. Crumb tray

**HR/BIH**

1. Prekida za uključivanje
2. Podešavanje intenziteta tostiranja
3. Tipka **Cancel**
4. Tipka **Defrost**
5. Tipka **Reheat**
6. Otvori za tostiranje
7. Pladanj za mrvice

**SI**

1. Stikalo za vklop/izklop
2. Regulator ravni toasterja
3. Gumb **Cancel** (stop)
4. Gumb **Defrost** (odtapljanje)
5. Gumb **Reheat** (segrevanje)
6. Odprtine za vmetanje toasta
7. Pladenj za drobtine

**FR**

1. Interrupteur de marche
2. Commandes de réglage de brunissage
3. Bouton d'**annulation**
4. Bouton de **décongélation**
5. Bouton de **réchauffage**
6. Fente de grillage
7. Tiroir ramasse-miettes

## IT

1. Interruttore di accensione
2. Controllo di impostazione tostatura
3. **Cancel** pulsante
4. **Scongela** pulsante
5. **Riscald** pulsante
6. Fessure di tostatura
7. Vassoio per briciole

## ES

1. Interruptor de encendido
2. Control de configuración de tostado
3. Botón **Cancel** (Cancelar)
4. Botón **Defrost** (Descongelar)
5. Botón **Reheat** (Recalentar)
6. Ranuras para tostar
7. Bandeja para migas

## LV

1. Ieslēgšanas slēdzis
2. Brūnināšanas iestatījuma vadība
3. Poga **Cancel** (atcelt)
4. Poga **Defrost** (atkausēt)
5. Poga **Reheat** (uzsildīt)
6. Grauzdēšanas spraugas
7. Drupatu paplāte

## ET

1. Sisselülitamise lüliti
2. Pruunistamise reguleerimisnupp
3. **Katkestamise** nupp
4. **Sulatamise** nupp
5. **Ülessoojendamise** nupp
6. Röstimisavad
7. Purualus

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**CZ** Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována dle platných bezpečnostních předpisů.
2. Nepoužívejte topinkovač, pokud je přívodní kabel poškozen.  
**Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte zařízení před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Topinkovač by neměl být ponechán během chodu bez dozoru. Během provozu se nedotýkejte kovových částí nebo horkých povrchů. Dotýkejte se pouze spínače Zapnuto a tlačítek.
5. Doporučujeme nenechávat topinkovač se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
6. Nepoužívejte topinkovač venku nebo ve vlhkém prostředí. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo topinkovače mokřýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

7. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte topinkovač v blízkosti dětí.
8. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
9. Pečivo se uvnitř topinkovače může vznítit, proto přístroj nepoužívejte v blízkosti nebo pod vznětlivými předměty (např. v blízkosti záclon). Teplota povrchů v blízkosti přístroje může být během jeho chodu vyšší než obvykle. Topinkovač umístěte mimo dosah ostatních předmětů tak, aby byla zajištěna volná cirkulace vzduchu potřebná k jeho správné činnosti. Otvor topinkovače nezakrývejte.
10. Nevkládejte do topinkovače příliš velké kusy pečiva. Pokud se pečivo v topinkovači zasekne, vytáhněte vidlici síťového přívodu ze zásuvky a počkejte, až topinkovač zchladne. Poté opatrně krajíc chleba vytáhněte.
11. Nezasunujte do přístroje příliš velké krajíce chleba nebo krajíce nakrájené nepravidelně, které by se mohly v mechanismu topinkovače zablokovat. Pokud se pečivo v topinkovači zasekne, nepoužívejte na jeho vyndání kovové kuchyňské nástroje, jež by mohly způsobit zkrat (lžíci, nůž...).
12. Dejte pozor, abyste nepoškrábali nebo jinak nepoškodili tvrdými předměty kovové kryty přístroje, nebo abyste s přístrojem nenarazili na ostrou hranu.
13. Topinkovač nepokládejte na horký povrch ani jej nepoužívejte v blízkosti zdroje tepla (např. plotýnky sporáku).
14. Nepokládejte krajíce chleba nebo večky přímo na kryt topinkovače nebo štěrbinu, mohlo by dojít k poškození topinkovače! Neopékejte chléb, který může tát (s polevou) nebo natéci do topinkovače a neopékejte malé kousky chleba nebo patek, protože mohou způsobit škody nebo začít hořet.
15. Topinkovač není možné použít, pokud je nakloněn nebo pokud je obrácen boční stranou dolů.
16. Do otvoru topinkovače nestrkejte prsty ani žádné kovové předměty.



Pozor, horký povrch!

17. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem.

Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

18. Používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tento topinkovač je určen pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.

**Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!**

## POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

### Opékání topinky

První použití spotřebiče může být provázeno mírným zápachem nebo kouřem. Během výroby totiž mohlo na topných tělesech ulpět mazivo, které se nyní vypaluje. Proto doporučujeme topinkovač před prvním použitím nechat alespoň 4–5× opékat, aniž byste do něj vkládali chléb (během tohoto intervalu místnost dobře větrejte).

- Po zapojení přístroje do elektrické zásuvky a otáčením ovládače zvolte požadovaný stupeň opečení. Lze zvolit 7 různých stupňů opečení: 1 = lehké opečení až po 7 = silné opečení. Doporučujeme při prvním použití nastavit na stupeň 3.
- Vložte krajíc chleba a stlačte spínač Zapnuto zcela dolů tak, aby byl krajíc chleba zasunut do topinkovače, spínač Zapnuto se vrátí zpět do výchozí polohy. Uvnitř topinkovače je krajíc chleba automaticky vycentrován.
- Během chodu topinkovače je možné otočením ovládače připravit topinku více nebo méně opečenou. Nastavení stupně opékání nemění dobu opékání pečiva. Topinkovač se po uplynutí nastavené doby vypíná automaticky. Krajíce topinek se z topinkovače vysunou.
- Pokud opékáte zmrazený chléb právě vytažený z mrazničky, vložte jej do šterbiny topinkovače a nastavte požadovaný stupeň opečení. Stlačte ovládací páčku dolů a poté stiskněte tlačítko **Defrost** (Rozmrazování). Rozsvítí se indikační kontrolka **Defrost** (Rozmrazování).
- Pokud přehříváte již jednou opečený chléb, vložte jej do šterbiny topinkovače a nastavte požadovaný stupeň opečení. Stlačte ovládací páčku dolů a poté stiskněte tlačítko **Reheat** (Přehřívání). Rozsvítí se indikační kontrolka **Reheat** (Přehřívání).
- Tlačítko **Cancel** (Ukončení) můžete použít kdykoliv během opékání, např. pokud je topinka příliš tmavá nebo pokud se vyskytne závada.

### Co potřebujete vědět o krajících chleba?

Druh chleba, jeho vlhkost, obsah, stáří, sílu a počet plátků. To vše má vliv na stupeň opečení. Pokud se chystáte opéct dva krajíce chleba vedle sebe, měly by být stejného druhu, stejné míry vlhkosti a stejného

stáří (chléb by měl být uchováván v uzavřeném obalu). Nakrájený chléb určený k opékání skladujte vždy na suchém místě.

Celková síla krajců by neměla přesáhnout 2,5 cm.

V topinkovači je možné používat jakýkoliv chléb, bochánky a pečivo bez plev včetně zmrazeného. Všeobecně je potřeba tmavší druhy pečiva opékat na vyšší stupeň jak světlejší druhy. Pokud chcete získat obzvláště světlou veku, postříkejte ji před opékáním mírně vodou. Rohlíky by měly být během rozpékání jednou až dvakrát otočeny.

Velmi tenké krajice nebudou automaticky vycentrovány a měly by být opékány na nejnižší stupeň tak, aby se na jedné straně nepřipekly.

## ČIŠTĚNÍ

Před čištěním vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky a počkejte, až topinkovač zcela zchladne. Vytáhněte a vysypte zásuvku na drobky. Zásuvku čistěte pravidelně, k odstranění spálených drobků použijte například tvrdý kartáč. Vlhkým hadříkem očistěte vnější povrch topinkovače. K čištění topinkovače nepoužívejte ostré předměty nebo abrazivní prostředky. Topinkovač neponořujte do vody ani k jeho čištění nepoužívejte myčku nádobí.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50 Hz

Jmenovitý příkon: 800 W

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytnete obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte pre budúcu potrebu!

**SK Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahrňujú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Užívateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené užívateľom/užívateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by byť pri používaní elektrických zariadení vždy dodržované základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Nepoužívajte hriankovač, ak je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia – hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte zariadenie pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Hriankovač by nemal byť ponechaný počas chodu bez dozoru. Počas prevádzky sa nedotýkajte kovových častí alebo horúcich povrchov. Dotýkajte sa iba spínača Zapnuté a tlačidiel.
5. Odporúčame nenechávať hriankovač so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vyťahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.



6. Nepoužívajte hriankovač vonku alebo vo vlhkom prostredí. Nedotýkajte sa prírodného kábla alebo hriankovača mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
7. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate hriankovač v blízkosti detí.
8. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
9. Pečivo sa vnútri hriankovača môže vznietiť, preto prístroj nepoužívajte v blízkosti alebo pod vznetlivými predmetmi (napr. v blízkosti záclon). Teplota povrchov v blízkosti prístroja môže byť počas jeho chodu vyššia než obvykle. Hriankovač umiestnite mimo dosahu ostatných predmetov tak, aby bola zaistená voľná cirkulácia vzduchu potrebná na jeho správnu činnosť. Otvor hriankovača nezakrývajte.
10. Nevkladajte do hriankovača príliš veľké kusy pečiva. Ak sa pečivo v hriankovači zasekne, vyťahnite vidlicu sieťového prívodu zo zásuvky a počkajte, až hriankovač vychladne. Potom opatrne krajec chleba vyťahnite.
11. Nezasúvajte do prístroja príliš veľké krajce chleba alebo krajce nakrájané nepravidelne, ktoré by sa mohli v mechanizme hriankovača zablokovať. Ak sa pečivo v hriankovači zasekne, nepoužívajte na jeho vyberanie kovové kuchynské nástroje, ktoré by mohli spôsobiť skrat (lyžicu, nôž...).
12. Dajte pozor, aby ste nepoškriabali alebo inak nepoškodili tvrdými predmetmi kovové kryty prístroja, alebo aby ste s prístrojom nenarazili na ostrú hranu.
13. Hriankovač nekladte na horúci povrch ani ho nepoužívajte v blízkosti zdroja tepla (napr. platničky sporáka).
14. Nekladte krajce chleba alebo žemle priamo na kryt hriankovača alebo štrbinu, mohlo by dôjsť k poškodeniu hriankovača! Neopekajte chlieb, ktorý sa môže topiť (s polevou) alebo natiecť do hriankovača a neopekajte malé kúsky chleba alebo pätiiek, pretože môžu spôsobiť škody alebo začať horieť.



Pozor, horúci povrch!

15. Hriankovač nie je možné použiť, ak je naklonený alebo ak je obrátený bočnou stranou dole.

16. Do otvoru hriankovača nestrkajte prsty ani žiadne kovové predmety.

**SK**

17. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

18. Používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Tento hriankovač je určený iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.

**Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!**

## POKYNY PRE POUŽÍVANIE

### Opekanie hrianky

Prvé použitie spotrebiča môže byť sprevádzané miernym zápachom alebo dymom. Počas výroby totiž mohlo na vykurovacích telesách prilnúť mazivo, ktoré sa teraz vypaľuje. Preto odporúčame hriankovač pred prvým použitím nechať aspoň 4 – 5x opekať bez toho, aby ste doň vkladali chlieb (v tom čase miestnosť dobre vetrajte).

1. Po zapojení prístroja do elektrickej zásuvky otáčaním ovládača zvolte požadovaný stupeň opečenia. Je možné zvoliť 7 rôznych stupňov opečenia: 1 = ľahké opečenie až po 7 = silné opečenie. Odporúčame pri prvom použití nastaviť na stupeň 3.
2. Vložte krajec chleba a stlačte spínač Zapnuté celkom dole tak, aby bol krajec chleba zasunutý do hriankovača, spínač Zapnuté sa vráti späť do východiskovej polohy. Vnútri hriankovača sa krajec chleba automaticky vycentruje.
3. Počas chodu hriankovača je možné otočením ovládača pripraviť hrianku viac alebo menej opečenú. Nastavenie stupňa opečenia nemení dĺžku opečenia pečiva. Hriankovač sa po uplynutí nastaveného času vypína automaticky. Krajce hrianky sa z hriankovača vysunú.
4. Ak opekáte zmrazený chlieb práve vytiahnutý z mrazničky, vložte ho do štrbiny hriankovača a nastavte požadovaný stupeň opečenia. Stlačte ovládaciu páčku dole a potom stlačte tlačidlo **Defrost** (Rozmrazovanie). Rozsvieti sa indikačná kontrolka **Defrost** (Rozmrazovanie).
5. Ak prihrievate už raz opečený chlieb, vložte ho do štrbiny hriankovača a nastavte požadovaný stupeň opečenia. Stlačte ovládaciu páčku dole a potom stlačte tlačidlo **Reheat** (Prihrievanie). Rozsvieti sa indikačná kontrolka **Reheat** (Prihrievanie).
6. Tlačidlo **Cancel** (Ukončenie) môžete použiť kedykoľvek počas opečania, napr. ak je hrianka príliš tmavá alebo ak sa vyskytne porucha.

## Čo potrebujete vedieť o krajcoch chleba?

Druh chleba, jeho vlhkosť, obsah, vek, hrúbku a počet plátkov. To všetko má vplyv na stupeň opečenia. Ak sa chystáte piecť dva krajce chleba vedľa seba, mali by byť rovnakého druhu, rovnakej miery vlhkosti a rovnako staré (chlieb by mal byť uchovávaný v uzatvorenom obale). Nakrájaný chlieb určený na opekanie skladujte vždy na suchom mieste.

Celková hrúbka krajcov by nemala presiahnuť 2,5 cm.

V hriankovači je možné používať akýkoľvek chlieb, bochníky a pečivo bez poliev vrátane zmrazeného. Všeobecne je potrebné tmavšie druhy pečiva opekať na vyšší stupeň ako svetlejšie druhy. Ak chcete získať obzvlášť svetlý sendvič, postriekajte ho pred opekaním mierne vodou. Rožky by sa mali počas opekania raz až dvakrát otočiť.

Veľmi tenké krajce sa automaticky nevycentrujú a mali by sa opekať na najnižší stupeň tak, aby sa na jednej strane nepripekli.

## ČISTENIE

Pred čistením vždy vyťahnite prívodný kábel zo zásuvky a počkajte, až hriankovač úplne vychladne. Vyťahnite a vysypte zásuvku na omrvinky. Zásuvku čistite pravidelne, na odstránenie spálených omrvínok použite napríklad tvrdú kefu. Vlhkou handričkou očistite vonkajší povrch hriankovača. Na čistenie hriankovača nepoužívajte ostré predmety alebo abrazívne prostriedky. Hriankovač neponárajte do vody ani na jeho čistenie nepoužívajte umývačku riadu.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50 Hz

Menovitý príkon: 800 W

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg.sk](http://www.ecg.sk).

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

# INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!**

**Ostrzeżenie:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

PL

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu, podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli uszkodzony jest przewód zasilający. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmować osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Urządzenie chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
4. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. W trakcie użytkowania nie dotykać metalowych części, ani gorącej powierzchni urządzenia. Dotykać tylko włącznika i pozostałych przycisków obsługi.
5. Nie należy pozostawiać tostera, podłączonego do gniazda zasilania, bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdko. Nie należy tego robić, pociągając za kabel, ale za wtyczkę.

6. Nie należy korzystać z urządzenia na zewnątrz, ani w wilgotnym środowisku. Nie należy dotykać przewodu zasilającego ani tostera mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
7. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci!
8. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów, ani ostrych krawędzi.
9. Pieczywo może zapalić się w tosterze, nie należy go więc umieszczać pod, ani w pobliżu łatwopalnych przedmiotów (np. zasłon). Temperatura w pobliżu urządzenia może być w trakcie jego pracy znacznie podwyższona. Toster należy umieścić w odpowiedniej odległości od innych przedmiotów celem zapewnienia niezbędnej cyrkulacji powietrza. Nie należy zakrywać otworu tostera.
10. Nie wkładać do tostera zbyt dużych kromek chleba. Jeżeli chleb zablokuje się w tosterze, należy wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka i poczekać, aż urządzenie ostygnie. Następnie ostrożnie wyjąć kromkę chleba.
11. Nie wkładać do tostera zbyt dużych lub nierówno pokrojonych kromek chleba, które mogłyby zablokować mechanizm tostera. Jeżeli kromka chleba zablokuje się w tosterze, nie należy próbować jej wyciągać przy pomocy metalowych przyborów kuchennych (łyżka, nóż itp.), które mogłyby spowodować zwarcie.
12. Z urządzeniem należy obchodzić się ostrożnie, uważać na porysowanie i uderzenie metalowymi osłonami o ostre przedmioty i krawędzie.
13. Tostera nie należy kłaść na gorącej powierzchni, ani używać w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kuchenka.
14. Nie należy kłaść kromek chleba bezpośrednio na osłonę lub na otwór tostera — mogłoby to spowodować uszkodzenie urządzenia! Nie należy opiekać pieczywa z polewą lub posmarowanego



Ostrzeżenie: gorąca powierzchnia!

czymkolwiek, co mogłoby stopić się i wyciec do wnętrza tostera, ani zbyt małych kawałków chleba, ponieważ mogą uszkodzić toster lub zapalić się w trakcie piekania.

15. Toster w trakcie użytkowania nie może być pochylony, ani nie może leżeć na boku.
- PL** 16. Do otworu tostera nie wolno wkładać palców, ani żadnych metalowych przedmiotów.
17. Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Czyszczenie i konserwację można powierzyć tylko dzieciom powyżej 8 lat i wyłącznie pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
18. Używać urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.

**Do not immerse in water! – Nie wolno zanurzać w wodzie!**

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### Opiekanie tostów

Przy pierwszym użyciu z urządzenia może wydobywać się dym lub niemiła woń. Jest to spowodowane smarem, który pozostał na spirali grzewczej po procesie produkcji. W związku z tym zalecamy włączyć toster przynajmniej 5 razy bez pieczenia pieczywa, w pomieszczeniu z dobrą wentylacją.

1. Po podłączeniu urządzenia do gniazda wybrać stopień piekania za pomocą pokrętki. Do wyboru jest 7 stopni piekania: 1 = delikatne pieczenie do 7 = mocne pieczenie. Przy pierwszym użyciu zalecamy ustawienie stopnia 3.
2. Włożyć kromkę chleba i przesunąć włącznik w dół tak, aby kromka chleba wsunęła się do tostera, Włącznik powróci do pozycji wyjściowej. Kromka chleba zostanie automatycznie symetrycznie ułożona w tosterze.
3. W trakcie piekania można regulować stopień piekania obracając pokrętkę. Ustawienie stopnia piekania nie ma wpływu na czas piekania. Po określonym czasie piekania toster wyłączy się automatycznie. Kromki chleba wysuną się z tostera.
4. Chcąc opiekąć zamrożone pieczywo, należy włożyć je do otworu tostera i nastawić wybrany stopień pieczenia. Przesunąć włącznik w dół, a następnie nacisnąć przycisk **Defrost** (Rozmrażanie). Zaświeci wskaźnik **Defrost** (Rozmrażanie).

5. Chcąc ogrzać opiekane już wcześniej pieczywo, należy włożyć je do otworu tosterza i nastawić wybrany stopień opieczania. Przesunąć włącznik w dół, a następnie nacisnąć przycisk **Reheat** (Podgrzewanie). Zaświeci wskaźnik **Reheat** (Podgrzewanie).
6. Przycisk **Cancel** (Zakończenie) można nacisnąć w dowolnym momencie w trakcie opieczania, np. jeśli tost jest już wystarczająco opieczony, albo wystąpiła usterka.

## Co należy wiedzieć o chlebie, który chcemy opiekać?

Rodzaj chleba, jego wilgotność, skład, świeżość, grubość i ilość kromek. Wszystko to ma wpływ na stopień opieczania. Dwie kromki chleba opiekane obok siebie powinny być tego samego typu, wilgotności i równie stare (chleb należy przechowywać w zamkniętym opakowaniu). Pokrojony chleb, przeznaczony do opieczania, należy przechowywać w suchym miejscu.

Grubość kromek chleba nie powinna przekraczać 2,5 cm.

W tosterze można opiekać dowolny rodzaj pieczywa (bez polewy), w tym mrożone. Ogólnie wyższy stopień opieczania należy ustawiać dla ciemnego pieczywa. Chcąc opiec bułkę paryską na jasnożółty kolor, należy ją lekko skropić wodą. Rogale należy w trakcie opieczania raz lub dwa razy obrócić.

Bardzo cienkie kromki nie będą w tosterze ułożone idealnie pośrodku, należy je więc opiekać na najniższym stopniu, aby ich nie przypalić.

## CZYSZCZENIE

Przed czyszczeniem należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka i poczekać, aż urządzenie ostygnie. Wyciągnąć i opróżnić szufladkę na okruchy. Szufladkę należy czyścić regularnie, używając do usuwania przypalonych okruchów twardej szczoteczki. Obudowę tosterza należy przetrzeć mokrą szmatką. Do czyszczenia nie należy stosować ostrych przedmiotów, ani środków trących. Nie wolno zanurzać tosterza w wodzie, ani myć go w zmywarce!

## DANE TECHNICZNE

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50 Hz

Nominalna moc wejściowa: 800 W

## EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

## USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

**Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)**

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

# BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

Olvassa el figyelmesen, és jól őrizze meg!

**Figyelem!** A használati útmutató tartalmazta biztonsági rendelkezések és előírások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amelynek bekövetkeztére sor kerülhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy a legfontosabb, semmilyen termékbe be nem építhető tényezők a józan ész, az elővigyázatosság és a gondosság. Ezeket a tényezőket a készüléket használó és kezelő felhasználó(k)nak kell biztosítaniuk. Nem felelünk a szállítás közben, helytelen használatból, feszültségingadozásból vagy a készülék bármilyen átalakításából eredő károkért.

A tűz vagy áramütés okozta balesetek elkerülése érdekében az elektromos készülékek használata során mindig be kell tartani az alábbi alapvető biztonsági előírásokat:

1. Ellenőrizze le, hogy a rendelkezésre álló áramkör feszültsége megfelel a készülék gyári adattábláján olvasható adatnak, és a konnektor előírászerűen földelt. A fali aljzatot a hatályos biztonsági előírásoknak megfelelően kell telepíteni.
2. Ne használja a kenyérpirítót, ha sérült a hálózati kábele. **A készülék minden javítását, beleértve a hálózati kábel cseréjét is, bízza szakszervizre! Ne szerelje le a készülék védőburkolatát, áramütés veszélye!**
3. Óvja a készüléket víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
4. A készüléket működés közben ne hagyja felügyelet nélkül. Működés közben ne érjen a fém részekhez vagy forró felületekhez. Csak a Bekapcsolva kapcsolót és a gombokat érintse meg.
5. A kenyérpirítót, ha a tápkábel dugója a fali aljzatba van dugva, ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás előtt húzza ki a tápkábelt a fali aljzattól. A villásdugót sose a kábelnél fogva húzza ki. A kábelt mindig a villásdugónál fogva húzza ki a fali aljzattól.



6. Soha ne használja a kenyérpíritót a szabadban, sem nedves környezetben. Soha ne érjen a tápkábelhez vagy a kenyérpíritóhoz nedves kézzel. Fennáll az áramütés veszélye.
7. Szenteljen fokozott figyelmet a kenyérpíritó használatának, ha gyermekek közelében használja.
8. A tápkábel nem érhet hozzá forró részekhez, és ne vezesse éles éleken át.
9. A kenyérpíritó belsejében a péksütemény kigyulladhat, ezért a készüléket ne használja gyúlékony tárgyak (pl. függöny) közelében vagy alatt. A készülék közelében található felületek hőmérséklete a üzemelés során a megszokottnál magasabb lehet. A kenyérpíritót más tárgyaktól távol úgy állítsa fel, hogy biztosított legyen a helyes működéséhez szükséges szabad légáramlás. A kenyérpíritó nyílásait ne takarja le.
10. A kenyérpíritóba ne rakjon túl nagy kenyérszeleteket. Ha a kenyérszelet a kenyérpíritóba beszorul, húzza ki a tápvezeték villásdugóját a fali aljzatból és várja meg, míg a kenyérpíritó teljesen kihűlik. Majd a kenyérszeletet óvatosan húzza ki.
11. Ne tegyen a készülékbe túl nagy vagy rendszertelen alakú kenyérszeleteket, azok leblokkolhatják a kenyérpíritó szerkezetét. Ha a kenyérszelet a kenyérpíritóba beszorult, kivételéhez ne használjon fém eszközöket, ezek rövidzárlatot okozhatnak.
12. Ügyeljen arra, hogy a készülék fém burkolatát kemény tárgyakkal ne karcolja vagy ne sértse meg, vagy az ne ütközzön éles sarkokhoz.
13. A kenyérpíritót soha ne állítsa forró felületre, és ne használja hőforrás közelében (pl. konyhai tűzhely).
14. A kenyérszeleteket ne tegye közvetlenül a kenyérpíritó burkolatára vagy a nyílásokra, a kenyérpíritó megsérülhet! Ne pirítson olyan kenyérszeleteket, melyek olvadhatnak (öntettel) vagy lefolyhatnak a kenyérpíritóba, és ne pirítson kis kenyérszeleteket vagy kenyérvégeket, mert azok kárt vagy tüzet okozhatnak.
15. A kenyérpíritó nem használható, ha az ferdén áll vagy oldalára van döntve.



Vigyázat: forró felület!

16. A kenyérpíró nyílásába ne dugja ujjait, sem pedig fém tárgyakat.
17. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják.
- A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.
18. A készüléket kizárólag a használati útmutatóban ismertetett utasításokkal összhangban használja. Ez a kenyérpíró kizárólag otthoni használatra alkalmas. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata okozta károkért.

**Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!**

## HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

### Kenyérszelet pírítása

A készülék első használatakor keletkezhet enyhe illat vagy füst. A gyártás során a fűtőtesten maradhat kenőanyag, ez ég most ki. Ezért javasoljuk a kenyérpíró első használata előtt végezze el 4–5 pírítási ciklust kenyérszeletek nélkül (ezalatt a helyiséget jól szellőztesse).

1. A készülék tápkábelének villásdugóját dugja a fali aljzatba és a kezelőgomb forgatásával állítsa be a kívánt pírítási szintet. 7 pírítási fokozat állítható be: 1-től=enyhe pírítás 7-ig=erős pírítás. Az első használatkor a 3-as fokozatot javasoljuk beállítani.
2. Tegye be a kenyérszeletet, és a Bekapcsolva gombot nyomja lefelé addig, amíg a kenyérszelet be nem csúszik a kenyérpírítóba, a Bekapcsolva kapcsoló visszatér kiinduló helyzetébe. A kenyérpírítóban a kenyérszelet automatikusan központosítva van.
3. A kenyérpíró működése közben a kezelőgomb forgatásával módosítható a pírítás intenzitása. A pírítás fokozatának beállítása nem befolyásolja a pírítás idejét. A kenyérpíró a beállított idő után automatikusan kikapcsol. A megpírtott szeletek kiemelkednek a kenyérpírítóból.
4. Ha fagyasztott, vagy a fagyasztóból kivett kenyérszeletet pírít, tegye azt a kenyérpíró nyílásába és állítsa be a kívánt pírítási fokozatot. A kezelőkart nyomja lefelé, majd nyomja meg a **Defrost** (Kiolvasztás) gombot. Kigyullad a **Defrost** (Kiolvasztás) kijelző.
5. Ha már egyszer pírított kenyérszeletet pírít, tegye azt a kenyérpíró nyílásába és állítsa be a kívánt pírítási fokozatot. A kezelőkart nyomja lefelé, majd nyomja meg a **Reheat** (Újramelegítés) gombot. Kigyullad az **Reheat** (Újramelegítés) kijelző.
6. A **Cancel** (Befejezés) gombot pírítás közben bármikor használhatja, pl. ha a pírítás túl sötét, vagy ha hiba következik be.

## Mit kell tudni a kenyérszeletekről?

A kenyér fajtája, nedvessége, tartalma, frissessége, vastagsága és a kenyérszeletek száma. Mindez hatással van a pirítás fokozatára. Ha két kenyérszeletet szeretne pirítani egymás mellett, legyenek azok ugyanolyan fajtájúak, ugyanolyan nedvességűek és ugyanolyan frissek (a kenyeret zárt csomagolásban tárolja). A pirításra szánt felszeletelt kenyeret mindig száraz helyen tárolja.

A kenyérszeletek vastagsága ne legyen több mint 2,5 cm.

A kenyérpírítóban bármilyen fajtájú öntet nélküli kenyér, zsemle vagy más péksütemény használható, fagyaszott is. Általában a sötétebb péksütemény fajtákat magasabb fokozaton kell pirítani, mint a világosakat. Ha nagyon világos péksüteményt pirít, azt pirítás előtt vízzel enyhén fröcskölje be. A kifilket pirítás közben egyszer vagy kétszer fordítsa meg.

A nagyon vékony kenyérszeletek nem lesznek automatikusan központosítva, ezért ezeket alacsonyabb fokozaton pirítsa, hogy az egyik oldalon ne égjenek oda.

HU

## TISZTÍTÁS

A tisztítás előtt mindig húzza ki a tápvezeték villásdugóját a fal aljzatból és várja meg, míg a kenyérpírító teljesen kihűlik. Húzza ki és őrítse ki a morzsatálcát. A morzsatálcát rendszeresen tisztítsa, az odaégett morzsák tisztítására használjon pl. kemény kefét. Nedves ruhával tisztítsa meg a kenyérpírító felületét. A kenyérpírító tisztításakor ne használjon éles tárgyakat vagy szemcsés tisztítószerkeket. A kenyérpírítót ne merítse vízbe, és ne tisztítsa mosogatógépben!

## MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50 Hz

Névleges teljesítmény-felvétel: 800 W

## HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

## ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

**Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)**

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

## SICHERHEITSHINWEISE

**Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!**

**Warnung:** Die Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise, die in dieser Anleitung aufgeführt sind, umfassen nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die sich nicht in ein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen also bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts durch den bzw. die Anwender gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Geräts entstehen.

Damit es zu keinem Brand oder Unfall durch elektrischen Strom kommt, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten immer die Grundvorsichtsmaßnahmen eingehalten werden – einschließlich der folgenden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose der Spannung auf dem Etikett des Geräts entspricht, und dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, darf der Toaster nicht benutzt werden. **Lassen Sie bitte alle Reparaturen, einschließlich des Austausches des Stromversorgungskabels, von einem Fachservice ausführen. Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Unfall durch elektrischen Strom kommen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten, damit es nicht zu einem eventuellen Unfall durch elektrischen Strom kommt.
4. Der Toaster sollte während dem Betrieb nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Berühren Sie während des Betriebes keine

Metallteile oder heiße Oberflächen des Toasters. Berühren Sie nur den Ein-/Ausschalter oder die Tasten.

5. Wir empfehlen, den Toaster mit eingestecktem Stromkabel in der Steckdose nicht ohne Aufsicht zu lassen. Ziehen Sie vor der Wartung das Stromversorgungskabel bitte aus der Steckdose. Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Damit Sie das Kabel aus der Steckdose ziehen können, ziehen Sie bitte am Stecker.
6. Verwenden Sie den Toaster nicht im Außenbereich oder in einer feuchten Umgebung. Fassen Sie das Stromkabel oder den Toaster selber nicht mit nassen Händen an. Es droht Unfallgefahr durch elektrischen Strom.
7. Lassen Sie bitte insbesondere Vorsicht walten, falls Sie den Toaster in der Nähe von Kindern verwenden!
8. Das Stromversorgungskabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
9. Die Backwaren können sich im Toaster entzünden – verwenden Sie das Gerät deshalb bitte nicht in der Nähe von oder unter entzündbaren Gegenständen (wie z.B. in der Nähe von Gardinen). Die Oberflächen in der Nähe des Geräts können sich während seines Betriebes ungewöhnlich erwärmen. Stellen Sie den Toaster deshalb in einem freien Raum auf, so dass eine freie Luftzirkulation gewährleistet ist. Bedecken Sie die Öffnung des Toasters nicht.
10. Geben Sie keine zu großen Backwaren in den Toaster. Falls sich die Backwaren im Toaster verkeilen, ziehen Sie den Stromstecker und warten Sie, bis das Gerät erkaltet ist. Danach ziehen Sie Toastbrotsscheibe vorsichtig aus dem Toaster heraus.
11. Geben Sie in den Toaster nicht zu große oder unregelmäßig geschnittene Toastbrotsscheiben, die sich im Mechanismus verkeilen könnten. Falls sich Backwaren im Toaster verkeilen hat, verwenden Sie zum Herausnehmen bitte keine metallischen Küchengeräte, die einen Kurzschluss verursachen könnten (Löffel, Messer usw.).



Vorsicht: Heiße Oberfläche!

DE

12. Achten Sie darauf, dass Sie nicht das Metallgehäuse des Geräts verkratzen oder es auf andere Art und Weise mit einem harten Gegenstand beschädigen oder mit dem Gerät an einer spitzen Ecke anstoßen.
13. Stellen Sie den Toaster nicht auf eine heiße Oberfläche und verwenden Sie ihn auch nicht in der Nähe einer Wärmequelle (z.B. einer Herdplatte).
14. Legen Sie das Toastbrot oder Baguettes nicht direkt auf dem Gehäuse oder auf der Öffnung des Toasters ab – das Gerät könnte dabei beschädigt werden! Toasten Sie bitte nicht Brot, das schmelzen (mit Glasur) oder in den Toaster fließen könnte; und toasten Sie bitte auch nicht kleine Brotstückchen oder Brotenden, denn diese können Schaden anrichten oder zu brennen anfangen.
15. Der Toaster kann nicht verwendet werden, falls er auf keinem ebenen Untergrund steht oder auf der Seite liegt.
16. Stecken Sie in die Toasteröffnung nicht die Finger oder Metallgegenstände.
17. Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von 8 Jahren oder älter sowie von Personen mit geringeren physischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. mit unzureichenden Fähigkeiten und Kenntnissen verwendet werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder in der Verwendung des Gerätes auf eine sichere Art und Weise angeleitet wurden und in der Lage sind, eventuelle Gefahren zu verstehen. Die Reinigung und die Wartung, die durch den Verwender durchgeführt werden soll, darf nicht von Kindern durchgeführt werden, wenn Sie nicht älter als 8 Jahre und beaufsichtigt werden. Kinder, die jünger als 8 Jahre sind, müssen außerhalb der Reichweite des Gerätes und seines Zuleitungskabels sein. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
18. Verwenden Sie das Gerät nur gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Hinweisen. Dieser Toaster ist nur für den privaten nicht-gewerblichen Gebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.

**Do not immerse in water! – Niemals ins Wasser tauchen!**

# BENUTZUNGSHINWEISE

## Toasten

Beim ersten Gebrauch des Toasters kann sich ein leichter Geruch oder leichter Rauch entwickeln. Dies ist auf die Schmiermittel an den Heizstäben bei der Herstellung zurückzuführen, die nun verbrannt werden. Daher empfehlen wir, den Toaster vor der ersten Verwendung mindestens 4-5 Mal leer zu betreiben, bevor Sie das Toastbrot einlegen (lüften Sie dabei den Raum gut).

1. Nach dem Anschließen des Gerätes an das Stromnetz und dem Drehen der Bedientaste wählen Sie die gewünschte Röststufe. Es können 7 verschiedene Toastgrade ausgewählt werden: 1 = leicht geröstet bis 7 = stark geröstet. Wir empfehlen, beim ersten Gebrauch den Toastgrad 3 zu wählen.
2. Legen Sie eine Scheibe Brot ein und drücken Sie den ON-Schalter vollständig nach unten, so, dass die Scheibe Brot in den Toaster eingeschoben wird. Der ON-Schalter geht zurück in die Ausgangsposition. Im Inneren des Toasters wird die Scheibe Brot automatisch zentriert.
3. Während des Betriebes kann mit dem Toastgradregler der Toastgrad noch verändert werden. Die Einstellung der Röststufe ändert nicht die Zeit des Röstens der Backwaren. Der Toaster schaltet sich nach dem Verstreichen der eingestellten Toastzeit automatisch aus. Die Toasts werden aus dem Toaster ausgeworfen.
4. Falls Sie gefrorene Toasts direkt aus dem Gefrierfach toasten möchten, legen Sie sie in die Toasteröffnungen und stellen Sie den gewünschten Toastgrad ein. Drücken Sie den Bedienhebel nach unten und danach drücken Sie die Taste **Defrost** (Auftauen). Es leuchtet das Kontrolllämpchen **Defrost** (Auftauen) auf.
5. Falls Sie bereits einmal getoastetes Toast aufwärmen möchten, legen Sie es in die Toasteröffnung ein und stellen Sie den gewünschten Toastgrad ein. Drücken Sie den Bedienhebel nach unten und drücken Sie danach die Taste **Reheat** (Erhitzen). Es leuchtet das Kontrolllämpchen **Reheat** (Erhitzen) auf.
6. Jederzeit während des Toastvorganges können Sie die Taste **Cancel** (Stopp) drücken, z.B. falls der Toast zu dunkel wird oder falls ein Defekt aufgetreten ist.

DE

## Was sollte man über Toastbrote wissen?

Die Art des Toasts, seine Feuchtigkeit, sein Inhalt, sein Alter, seine Dicke und die Anzahl der Scheiben. Alle diese Faktoren haben Einfluss auf den Toastgrad. Falls Sie zwei Brot Toastbrotsscheiben nebeneinander toasten möchten, sollten diese von derselben Brotart sein und denselben Feuchtigkeitsgrad und dasselbe Alter aufweisen (Toastbrot sollte in einer geschlossenen Packung aufbewahrt werden). Lagern Sie geschnittenes Toastbrot stets an einem trockenen Ort.

Die Gesamtdicke einer Toastbrotsscheibe sollte 2,5 cm nicht übersteigen.

Im Toaster können alle möglichen Brotarten getoastet werden, wie Laib Brot und Backwaren ohne Glasur sowie gefrorenes Toastbrot. Im Allgemeinen sollten dunklere Toastbrotarten auf einer höheren Stufe getoastet werden als helle Sorten. Falls Sie besonders helle Toasts haben möchten, benetzen Sie sie vor dem Toasten leicht mit Wasser. Weizenstangen sollten während des Aufbackens ein- bis zweimal gewendet werden.

Sehr dünne Toastbrotsscheiben werden nicht automatisch zentriert und sollten auf dem niedrigsten Toastgrad getoastet werden, damit sie nicht auf einer Seite anbrennen.

## DIE REINIGUNG

Vor der Reinigung ziehen Sie bitte den Netzstecker und warten Sie, bis der Toaster vollständig erkaltet ist. Ziehen Sie die Krümelschublade heraus und entleeren Sie sie. Die Schublade sollte regelmäßig gereinigt werden. Zur Entfernung angebrannter Krümel können Sie z.B. eine harte Bürste verwenden. Reinigen Sie die Oberfläche des Toasters mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung des Toasters keine scharfen Gegenstände oder Scheuermittel. Tauchen Sie den Toaster nicht in Wasser und spülen Sie ihn nicht in der Geschirrspülmaschine.

## TECHNISCHE DATEN

Nennspannung: 220–240 V~ 50 Hz

Anschlusswert: 800 W

## VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

DE

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.



## SAFETY INSTRUCTIONS

**Read carefully and save for future use!**

**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

GB

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Do not operate toaster with a damaged cord. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
3. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock.
4. Do not leave the toaster running unattended. Avoid touching the metal parts or hot surfaces when using the appliance. Only touch the On switch and the buttons.
5. Leaving the toaster cord connected to outlet unattended is not recommended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
6. Do not use the toaster outdoors or in moist environments. Do not touch the cord or toaster with wet hands. Risk of electric shock.

7. Close supervision is necessary for operating the toaster near children!
8. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
9. Bread products inside the toaster can catch fire. Do not use the appliance near or under inflammable objects (for example around curtains). The temperature of surfaces near the operating appliance can be hotter than usual. Place the toaster out of reach of other objects to ensure sufficient air circulation needed for its proper operation. Do not cover the toasting slots.
10. Do not insert oversized bread into the toaster. Should the bread become stuck in the toaster, unplug the cord from the outlet and wait until the toaster cools down. After the toaster is cooled, remove the slice of bread.
11. Do not insert oversized bread slices or irregularly sliced bread which could jam the toaster mechanism. Should the bread become stuck in the toaster, do not use metal kitchen utensils (spoon, knife...), which could cause a short circuit, to remove the bread.
12. Be careful not to scratch or otherwise damage the metal covers with solid objects, or not to hit the appliance on a sharp edge.
13. Keep the toaster away from hot surfaces and sources of heat (for example, hot plates).
14. Placing slices of bread directly on the toaster cover or slot can lead to damaging the toaster! Do not toast bread that can melt (with topping) or leak into the toaster and do not toast small pieces of bread or heels as this can cause damage or fire.
15. The toaster cannot be used if tilted or turned on its side.
16. Do not put your fingers or any metal objects into the toaster slots.
17. This appliance can be used by children ages 8 and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the



Caution: Hot surface

appliance in a safe manner and understand potential dangers. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children, if they are not older than 8 years and under supervision.

Children under the age of 8 shall keep away from the appliance and its power supply. Children shall not play with the appliance.

18. Use the appliance only in accordance with the instructions given in this manual. This toaster is intended for domestic use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.

**Do not immerse in water!**

**GB**

## USING THE APPLIANCE

### Toasting bread

The first use of the appliance can be accompanied by a slight odour or smoke. The odour can be caused by greases that became stuck to the heating unit during production and are now brining. Before you use the appliance for the first time, we advise you to let the appliance complete at least 4 to 5 toasting cycles without slices of bread (sufficient room ventilation should be secured throughout this interval).

1. After plugging the device into the outlet, turn the control and select the desired browning setting. You can choose up to 7 various browning settings: 1 = lightly toasted to 7 = darkly toasted. It is recommended to set level 3 for the first use.
2. Insert a slice of bread and push the ON lever all the way down so that the slice of bread is inside the toaster, the ON lever will return to its initial position. The slice of bread is automatically centered inside the toaster.
3. To adjust the browning setting during toasting, move the browning setting slide to another setting. Adjusting the browning setting does not change the duration of toasting bread. The toaster automatically switches off after the time set has lapsed. The slices of bread pop up from the toaster.
4. For toasting frozen bread taken directly from the freezer, insert the bread into the toasting slot and select the desired browning setting. Push down the toaster lever and then press the **Defrost** button. The **Defrost** indicator light will go on.
5. For reheating bread that was already toasted once before, insert the bread into the toasting slot and select the desired browning setting. Push down the toaster lever and then press the **Reheat** button. The **Reheat** indicator light will go on.
6. The **Cancel** button can be used at any time during the toasting process, e.g. if the bread is too dark or if the toasting process fails.

### What you need to know about slices of bread?

Type of bread, its moistness, content, age, thickness and number of heels. All of this affects the browning setting. If you intend to toast two slices of bread next to each other, they should be of the same type, same degree of moistness and of the same age (bread shall be kept in an enclosed package). Always keep sliced bread, intended for toasting purposes, in a dry area.

The overall thickness of bread slices should not exceed 2.5 cm.

Any type of bread, small loafs and baked goods without toppings can be used in the toaster, including frozen baked goods. In general, darker types of bread should be toasted at a higher browning setting than lighter

types. To obtain an especially light loaf of bread, spray it lightly with water prior to toasting. Rolls should be turned one or twice during the crisp process.

Very thin slices will not be centred automatically and should be toasted at a lower browning setting to prevent one side of the bread from becoming burnt.

## CLEANING

Unplug the appliance and let it cool down before cleaning. Slide the crumb tray out of the appliance and empty it. Clean the crumb tray regularly, use a scratch brush to remove burnt crumbs. Clean the outer surface of the toaster with a damp cloth. Do not use sharp objects or abrasive cleaning agents to clean the toaster. Do not immerse the toaster into water or use a dish washer to clean the appliance.

## TECHNICAL INFORMATION

Nominal voltage: 220–240 V~ 50 Hz

Nominal input power: 800 W

## GB USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

### Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



The instruction manual is available at website [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Changes in text and technical parameters reserved.

## SIGURNOSNE UPUTE

**Pročitajte pažljivo i sačuvajte radi buduće uporabe!**

**Upozorenje:** Sigurnosne mjere i upute koje sadrži ovaj priručnik, ne podrazumijevaju sve moguće uvjete i situacije. Korisnik mora shvatiti da su zdrav razum, oprez i briga čimbenici koji ne mogu biti integrirani niti u jedan proizvod. Stoga, ove čimbenike mora osigurati korisnik koji upotrebljava ovaj uređaj. Nismo odgovorni za štetu nastalu tijekom transporta, zbog nepravilnog korištenja, fluktuacije napona ili izmjene ili podešavanja bilo kojeg dijela uređaja.

Kako bi se zaštitili od požara ili električnog udara, pri korištenju električnih uređaja potrebno je pridržavati se osnovnih mjera opreza, što uključuje sljedeće:

1. Pobrinite se da napon vaše utičnice odgovara naponu navedenom na oznaci uređaja te da je utičnica propisno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu sa važećim sigurnosnim uputama.
2. Nemojte puštati da toster radi s oštećenim kablom. **Sve popravke, uključujući zamjene kabela, mora obaviti profesionalni servisni centar! Nemojte uklanjati zaštitne poklopce s uređaja, postoji opasnost od električnog udara!**
3. Kako bi spriječili potencijalni električni udar, uređaj zaštitite od izravnog kontakta s vodom i drugim tekućinama.
4. Nemojte ostavljati toster da radi bez nadzora. Izbjegavajte doticanje metalnih dijelova ili vrućih površina dok koristite uređaj. Isključivo dodirujte prekidač za uključivanje i tipke.
5. Ne preporuča se ostavljanje kabela tostera spojenog u utičnicu dok uređaj nije pod nadzorom. Prije održavanja odspojite kabel iz električne utičnice. Nemojte utikač vaditi iz utičnice povlačenjem za kabel napajanja. Kabel iz utičnice izvadite tako da primite utikač.
6. Nemojte toster koristiti na otvorenom ili u vlažnom okruženju. Nemojte dodirivati kabel ili uređaj mokrim rukama. Opasnost od električnog udara.
7. Ako toster radi u blizini djece, potreban je strogi nadzor!

8. Nemojte dopustiti da kabel dodiruje vruće površine ili povlačiti kabel preko oštih rubova.
9. Kruh se u tosteru može zapaliti. Nemojte uređaj koristiti u blizini zapaljivih predmeta (na primjer zastora). Temperatura površina u blizini uređaja može biti viša nego inače. Toster postavite izvan dosega drugih predmeta kako bi osigurali dostatnu cirkulaciju zraka potrebnu za njegov pravilan rad. Nemojte pokrivati otvore tosteru.
10. Nemojte umetati prevelike komade kruha u toster. Ako se kruh zaglavi u tosteru, izvadite kabel iz utičnice i pričekajte da se toster ohladi. Nakon što se toster ohladi, izvadite krišku kruha.
11. Nemojte umetati prevelike kriške kruha ili nepravilno izrezan kruh koji bi mogao zaglaviti mehanizam tosteru. Ako se kruh zaglavi u tosteru, nemojte koristiti metalni kuhinjski pribor (žlica, nož...) za vađenje kruha jer može uzrokovati kratki spoj.
12. Budite oprezni da ne zagrebete ili na drugi način oštetite metalne poklopce s tvrdim predmetima, ili da ne udarite uređaj o oštri rub.
13. Držite toster podalje od vrućih površina i izvora topline (na primjer, grijaćih ploča).
14. Stavljanje kriški kruha izravno na poklopac tosteru ili otvor može dovesti do oštećenja tosteru! Nemojte tostirati kruh koji se može rastopiti (s punjenjem) ili procuriti na toster i nemojte tostirati male komade kruha jer to može izazvati opterećenje ili požar.
15. Toster se ne smije koristiti nagnut ili okrenut na bok.
16. Nemojte stavljati prste ili bilo kakve metalne dijelove u otvore tosteru.
17. Uređaj mogu koristiti djeca starosti 8 godina ili starija i osobe s umanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima ili pojedinci s nedovoljnim iskustvom, ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u korištenje ovog uređaja na siguran način te shvaćaju potencijalne rizike. Postupke čišćenja i održavanja koje obavljaju korisnici ne smiju obavljati djeca, ako nisu starija od 8 godina i pod nadzorom.



Oprez, vruća površina!

Djeca ispod 8 godina se moraju držati podalje od uređaja i njegovog napajanja. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem.

18. Toster koristite isključivo u skladu s uputama danima u ovom priručniku. Ovaj toster je namijenjen isključivo korištenju u domaćinstvu. Proizvođač nije odgovoran za štetu uzrokovanu nepravilnim korištenjem ovog uređaja.

**Do not immerse in water! – Ne uranjati u vodu!**

## UPORABA UREĐAJA

### Tostiranje kruha

Prvo korištenje uređaja može pratiti blagi miris ili dim. Miris može uzrokovati masnoća koja se za grijači element zalijepila tijekom proizvodnje i sada gori. Savjetujemo vam da prije prvog korištenja uređaja pustite da uređaj obavi bar 4 do 5 ciklusa tostiranja bez kriški kruha (tijekom ovog razdoblja bi trebalo osigurati dostatnu ventilaciju prostorije).

1. Nakon uključivanja uređaja u utičnicu, okrenite kontrole i odaberite željenu postavku intenziteta tostiranja. Možete izabrati između 7 različitih postavki intenziteta: 1 = blago tostirano do 7 = jako tostirano. Preporučamo da za prvo korištenje postavite na razinu 3.
2. Umetnite krišku kruha i gurnite prekidač za uključivanje skroz dolje tako da kriška kruha bude unutar tosteru, prekidač za uključivanje će se vratiti u početni položaj. Kriška kruha se automatski centriraju unutar tosteru.
3. Kako bi podesili postavke intenziteta tijekom tostiranja, pomaknite kontrolu za podešavanje intenziteta tostiranja na drugu postavku. Podešavanje postavke intenziteta ne mijenja trajanje tostiranja kruha. Toster se automatski isključuje nakon što istekne postavljeno vrijeme. Kriške kruha iskaču iz tosteru.
4. Ako tostirate zamrznuti kruh izvađen direktno iz zamrzivača, umetnite kruh u otvor tosteru i odaberite željeni intenzitet tostiranja. Gurnite prekidač za uključivanje prema dolje i zatim pritisnite tipku **Defrost** za odmrzavanje. Indikatorska lampica tipke **Defrost** će se uključiti.
5. Ako podgrijavate kruh koji je već prije tostiran, umetnite kruh u otvor tosteru i odaberite željeni intenzitet tostiranja. Gurnite prekidač za uključivanje prema dolje i zatim pritisnite tipku **Reheat** za podgrijavanje. Indikatorska lampica tipke **Reheat** će se upaliti.
6. Tipku za otkazivanje **Cancel** možete upotrijebiti u bilo kojem trenutku tijekom postupka tostiranja, npr. ako je kruh pretaman ili ako proces tostiranja ne uspije.

### Što trebate znati o kriškama kruha?

Vrsta kruha, njegova vlažnost, sadržaj, starost, debljina i broj okrajaka. Sve ovo utječe na postavke intenziteta. Ako namjeravate tostirati dvije kriške kruha jednu uz drugu, trebale bi biti iste vrste, stupnja vlažnosti i starosti (kruh se čuva u zatvorenom pakiranju). Narezani kruh, namijenjen za tostiranje, uvijek čuvajte na suhom mjestu.

Ukupna debljina kriški kruha ne bi smjela prelaziti 2,5 cm.

U tosteru se može koristiti bilo koja vrsta kruha, male štruce i pekarski proizvodi bez nadjeva, uključujući i smrznute pekarske proizvode. Općenito, tamnije vrste kruha bi trebalo tostirati na višoj postavki intenziteta od bijelog kruha. Kako bi dobili posebno lagani kruh, prije tostiranja kruh lagano poprskajte vodom. Peciva bi trebalo jednom ili dvaput okrenuti tijekom postupka tostiranja.

Veoma takne kriške se neće centrirati automatski te bi ih trebalo tostirati na nižoj postavki kako bi spriječili zagorijevanje jedne strane.

## ČIŠĆENJE

Odsvojite uređaj iz struje i pustite da se ohladi prije čišćenja. Izvadite pladanj za mrvice iz uređaja i ispraznite ga. Redovito čistite pladanj za mrvice, za uklanjanje zagorenih mrvica upotrijebite četku. Vlažnom krpom očistite vanjsku površinu tostera. Nemojte koristiti oštre predmete ili abrazivna sredstva za čišćenje. Nemojte uranjati toster u vodu ili koristiti perilicu za suđe za pranje uređaja.

## TEHNIČKE INFORMACIJE

Nazivni napon: 220–240 V~ 50 Hz

Maks. ulazna snaga: 800 W

## UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

## ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

**Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)**

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme.

Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.



08/05

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.



Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).



## VARNOSTNA NAVODILA

**Pozorno preberite navodila in jih shranite za prihodnjo uporabo!**

**Opozorilo:** Varnostni koraki in navodila v tem priročniku ne zajemajo vse možne pogoje in situacije, ki lahko nastanejo. Uporabnik mora razumeti da so dejavniki, ki jih ni mogoče vgraditi v izdelek zdrava pamet, previdnost in skrb. Zato, te dejavnike uporabnik mora upoštevati pri uporabi in uporabi z napravo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za škodo nastalo zaradi nepravilne uporabe, transporta, napetostnih nihanj ali sprememb in dopolnitve na katerem koli delu naprave.

Da bi preprečili nevarnost požara ali poškodbe zaradi električnega udara, je treba upoštevati osnovne varnostne ukrepe opozorila pri uporabi električnih naprav, vključno z naslednjim:

1. Pred uporabo preverite, ali napetost mestnega omrežja ustreza delovni napetosti naprave in da je električna vtičnica zanesljivo ozemljena. Vtičnica mora biti instalirana v skladu z veljavnimi varnostnimi navodili.
2. Nikoli ne uporabljajte toaster, če je napajalni kabel poškodovan. **Vsa popravila, vključno z zamenjavo napajalnega kabla naj opravi pooblaščen servis. Nikoli ne odstranjajte zaščitni pokrov naprave. Lahko pride do električnega udara!**
3. Zaščitite napravo pred neposrednim stikom z vodo in drugo tekočino, tako da ne pride do morebitne nesreče zaradi električnega udara.
4. Toaster med delovanjem ne sme ostati brez nadzora. Ne dotikajte med delovanjem kovinske dele ali vroče površine toasterja. Dotikajte samo gumb za vklop/izklop ali druge gumbe.
5. Ni priporočljivo, da pustite napravo brez nadzora, ko je vtikač v vtičnici. Izvlecite kabel iz vtičnice pred operacijo vzdrževanje. Ne vlecite kabel iz vtičnice z potegom kabla. Izvlecite kabel iz vtičnice, na način da držite vtikač.

SI

6. Ne uporabljajte toaster na prostem ali v vlažnem okolju. Ne dotikajte napajalni kabel ali napravo z mokrimi rokami. Obstaja nevarnost električnega udara.
7. Prosimo, bodite posebej previdni, če uporabljate toaster v bližini otrok!
8. Napajalni kabel ne sme priti v stik z vročimi deli ali prečkati ostre robove.
9. Peciva se lahko v toasterju vžgejo – zato vas prosimo, da ne uporabljate napravo v bližini vnetljivih predmetov (kot npr. v bližini zaves). Površine v bližini naprave so lahko med delovanjem nenavadno tople. Iz tega razloga postavite toaster v prosti prostir, in tako boste zagotovili prosto kroženje zraka. Nikoli ne prekrivajte odprtine toasterja.



Pozor, vroča površina!

**SI**

10. Ne vmetajte preveč peciva v toaster. Če se pecivo v toasterju zagotovi, izvlcite napajalni kabel in počakajte, da se naprava ohladi. Nato oprezno izvlcite rezine peciva iz toasterja ven.
11. Ne vmetajte rezine kruha prevelikega ali nepravilnega obsega, ki se lahko zagotovi v notrašnjosti mehanizma naprave. Če se kruh zagotovi v notrašnjosti naprave, pri odstranjevanju ne uporabljajte kovinske kuhinjske pripomočke (žlice, nože...), ki lahko povzročijo kratek stik.
12. Bodite previdni, da ne praskate kovinsko ohišje naprave ali ga ne poškodujete z nekaterim drugim predmetom.
13. Hranite napravo proč od vročih površin in virov toplote (npr. vroče plošče).
14. Ne odlagajte toast ali baquet neposredno na ohišje ali na odrtino toasterja – naprava se lahko poškoduje! Prosimo ne vmetajte kruh, ki se lahko raztopi (z prelivom) ali odteka v toaster, saj lahko povzroči poškodbo naprave. Nikoli ne vmetajte majhne koščke kruha ali kraje kruha, saj lahko povzročijo škodo ali začnejo goreti.
15. Toaster ni mogoče uporabiti, če je postavljen na katerokoli neravno površino ali če leži na strani.

16. Ne vmetajte prste ali kovinske predmete v notranjost naprave.
17. Ta izdelek ne smejo uporabljati osebe (vključno otroci) z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi ali osebe ki nimajo izkušnje, če niso ustrezno usposobljeni ali izobraženi za pravilno uporabo izdelka, ali če niso pod nadzorom strokovnjaka, ki je odgovoren za njihovo varnost. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo s tem izdelkom. Otroci se ne smejo igrati s to napravo.
18. Napravo uporabljajte izključno v skladu z navodili v tem priročniku. Ta naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilne uporabe naprave.

**Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!**

## NAVODILA ZA UPORABO

### Opekanje

Pri prvi uporabi toasta se lahko razvije rahel vonj ali dim. Razlog za to je mazivo na grelnih elementi med proizvodni, ki bodo zgoreli. Zato priporočamo, da toasterja pred prvo uporabo pustite da deluje brez kruha 4–5 krat, preden vstavite toast (nato dobro prezračite sobo).

1. Po priklopu naprave na električno omrežje in obračanja upravljalnega gumba, iberite čeleno stopnjo zapečenosti. Lahko izberete 7 različnih stopenj: 1= rahlo opečeni do 7= močno opečeni. Priporočamo, da pri prvi uporabi izberete 3. stopnjo.
2. Vstavite rezino kruha in pritisnite ON stikalo povsem navdol, tako, da rezino kruha vstavite v toaster. ON-stikalo se vrna nazaj v začetni položaj. V notranjosti toasterja bo rezina kruha avtomatski centrirana.
3. Med delovanjem se z regulatorjem toasterja lahko spremeni stopnja toasterja. Nastavitev stopnje pečenja ne spreminja časa pečenja peciva. Toaster se ugasne avtomatski po poteku nastavljenega časa. Toast se izvrže iz toasterja.
4. Če želite peči zamrznjeni toast iz zamrzovalnika, vstavite ga v odprtino za toast in nastavite zeleno stopnjo toasta. Pritisnite upravljalno ročico navzdol un nato pritisnite gumb **Defrost** (odmrzovanje).
5. Če želite ogreti že opečeni toast, vstavite ga v odprtino in namestite zeleno stopnjo toasta. Pritisnite upravljalno ročico navzdol in pritisnite tipko **Reheat** (ogrevanje). Svetli indikator luči **Reheat** (ogrevanje).
6. Vsak čas med postopkom pečenja, lahko pritisnite gumb **Cancel** (Stopp), npr. če je toast pretemen ali če je prišlo do poškodbe.

### Kaj morate vedete o toastu?

Vrsto toasta, njegovo vlago, njegovo vsebino, njegovo starost, njegovo debelini in število rezin. Vsi ti dejavniki lahko vplivajo na stopnjo toasta. Če želite peči dve rezine kruha eno poleg drugega, morajo biti iste vrste kruha in iste stopnje vlage, iste starosti (toast je treba hraniti v zaprtem paketu). Hranite narezan toast vedno na suhem. Skupna debelina rezine kruha ne sme preseči 2,5 cm. V toasterju lahko pečete vse vrste kruha, kot štruce kruha in peciva brez glazure in tudi zamrznjeni toast. Na splošno je treba, temnejše vrste kruha na višji stopnji peči, kot pri svetlejši vrsti. Če želite imeti posebno svetli toast, ga navlažite pred pečenjem z vodo. Rezine od pšenice je treba med pečenjem obrniti enkrat ali dvakrat. Zelo tanke rezine kruha se ne centirajo avtomatski in iz tega razloga jih je treba peči na najnižji stopni, tako da ne zgorijo.

## ČIŠČENJE

Izključite napravo in pustite, da se ohladi, preden začnete z čiščenjem. Izvlecite predal z drobtinami iz naprave in ga ispraznite. Redno očistite pladenj za drobtine, uporabite ščetko za odstranjevanje drobtin. Očistite zunanjjo površino opekača z vlažno krpo. Ne uporabljajte ostrih predmetov ali abrazivna čistila. Ne potaplajte toasterja v vodo in ne perite ga v pomivalnem stroju.

## TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50 Hz

Poraba: 800 W

## UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depozju. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

## ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

**Odstranjevanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).**

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadke. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



08/05



SI

Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**À lire avec attention et à conserver pour une utilisation future !**

**Avertissement :** les mesures et les instructions de sécurité contenues dans ce manuel ne comprennent pas toutes les conditions et situations possibles. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs qui ne peuvent être intégrés dans un produit. Par conséquent, ces facteurs doivent être assurés par le ou les utilisateurs qui utilisent et font marcher cet appareil. Nous ne sommes pas responsables des dommages causés lors de l'expédition, par une utilisation incorrecte, par une variation de la tension ou par la modification ou le réglage de l'appareil.

Pour se protéger contre un risque d'incendie ou de choc électrique, des précautions de base doivent être prises lors de l'utilisation d'appareils électriques, comprenant les précaution suivantes :

1. Assurez-vous que la tension dans la prise correspond à la tension figurant sur l'étiquette de l'appareil et que la prise est correctement mise à la terre. La prise doit être installée conformément aux instructions de sécurité en vigueur.
2. N'utilisez pas le grille-pain avec un câble endommagé. **Toutes les réparations, y compris le remplacement du câble, doivent être effectuées par un point de service après-vente compétent ! Ne retirez pas les capots de protection de l'appareil, risque de choc électrique !**
3. Protégez l'appareil contre les contacts directs avec de l'eau et d'autres liquides, pour éviter un choc électrique potentiel.
4. Ne laissez pas le grille-pain en marche sans surveillance. Évitez de toucher les parties métalliques ou chaudes lors de l'utilisation de l'appareil. Ne touchez que l'interrupteur de mise en marche et les boutons.
5. Laisser le câble du grille-pain branché à la sortie sans surveillance n'est pas recommandé. Débranchez le câble de la prise électrique avant de réaliser l'entretien. Ne retirez pas le câble de la prise en tirant dessus. Débranchez le câble de la prise en le tenant par la fiche.

FR

6. N'utilisez pas le grille-pain à l'extérieur ou dans des environnements humides. Ne touchez pas le câble ou le grille-pain avec les mains mouillées ! Risque de choc électrique.
7. Une surveillance étroite est nécessaire pour mettre en marche le grille-pain à proximité d'enfants !
8. Ne laissez pas le câble toucher des surfaces chaudes ou ne faites pas passer le câble sur des arêtes vives.
9. Les produits de panification dans le grille-pain peuvent prendre feu. N'utilisez pas l'appareil à proximité ou sous des objets inflammables (par exemple à proximité de rideaux). La température des surfaces à côté de l'appareil en marche peut être plus élevée que d'habitude. Placez le grille-pain hors de portée d'autres objets pour permettre une circulation d'air suffisante et nécessaire à son bon fonctionnement. Ne pas recouvrir les fentes.
10. Ne pas insérer de pain trop grand dans le grille-pain. Si le pain est coincé dans le grille-pain, débranchez le câble de la prise et attendez jusqu'à ce que le grille-pain ait refroidi. Après le refroidissement du grille-pain, retirez la tranche de pain.
11. Ne pas insérer de tranches de pain surdimensionnées ou du pain tranché de façon irrégulière, cela pourrait bloquer le mécanisme du grille-pain. Si le pain est coincé dans le grille-pain, ne pas utiliser d'ustensiles de cuisine métalliques pour retirer le pain (cuillère, couteau ...), cela pourrait provoquer un court-circuit.
12. Faites attention à ne pas rayer ou endommager les couvercles métalliques avec des objets solides, ou de ne pas cogner l'appareil contre une arête vive.
13. Gardez le grille-pain loin des surfaces chaudes et des sources de chaleur (par exemple, plaques chauffantes).
14. Placer les tranches de pain directement sur le couvercle ou la fente du grille-pain peut endommager le grille-pain ! Ne faites pas griller du pain qui peut fondre (avec garniture) ou s'infiltrer dans le grille-pain et ne faites pas griller de petits morceaux de pain ou de croutons, car cela peut provoquer des dommages ou un incendie.



Attention, surface chaude !

15. Le grille-pain ne peut pas être utilisé s'il est incliné ou tourné sur le côté.
16. Ne mettez pas vos doigts ou d'objets métalliques dans les fentes du grille-pain.
17. L'appareil peut être utilisé par de enfants âgés de 8 ans et plus, par des personnes ayant une déficience physique et mentale ou par des personnes ayant une expérience et une connaissance insuffisante, si elles sont supervisées ou formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et qu'elles comprennent les dangers potentiels. Les opérations de nettoyage et d'entretien effectuées par l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants, s'ils n'ont pas plus de 8 ans et qu'ils ne sont pas sous surveillance. Les enfants de moins de 8 ans doivent se tenir à l'écart de l'appareil et de son alimentation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
18. N'utilisez l'appareil qu'en conformité avec les instructions fournies dans ce manuel. Ce grille-pain est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'utilisation abusive de cet appareil.

FR

**Do not immerse in water! – Ne pas plonger dans l'eau !**

## UTILISATION DE L'APPAREIL

### GRILLER DU PAIN

La première utilisation de l'appareil peut être accompagnée d'une légère odeur ou de fumée. L'odeur peut être causée par les graisses qui sont restées coincées dans l'unité de chauffage lors de la fabrication et qui dégagent de la fumée. Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nous vous conseillons de laisser l'appareil compléter au moins 4 à 5 cycles de grillage sans tranches de pain (la ventilation de la pièce suffisante doit être assurée pendant cet intervalle).

1. Après avoir branché l'appareil à la prise, tournez la commande et sélectionnez le réglage de brunissage souhaité. Vous pouvez choisir jusqu'à 7 réglages de brunissage différents : 1 = légèrement grillé jusqu'à 7 = très grillé. Il est recommandé de régler au niveau 3 pour la première utilisation.
2. Insérez une tranche de pain et poussez le levier ON tout en bas de sorte que la tranche de pain soit à l'intérieur du grille-pain, le levier ON retournera dans sa position initiale. La tranche de pain est automatiquement centrée à l'intérieur du grille-pain.
3. Pour ajuster le réglage de brunissage pendant le grillage, positionnez la molette de réglage sur un autre paramètre. Le réglage de brunissage ne modifie pas la durée de grillage du pain. Le grille-pain s'éteint automatiquement après que temps prédéfini s'est écoulé. Les tranches de pain sont éjectées du grille-pain.
4. Pour griller du pain congelé sorti directement du congélateur, insérez le pain dans la fente de grillage et sélectionnez le réglage de brunissage souhaité. Appuyez sur le levier du grille-pain et ensuite appuyez sur le bouton de **Décongélation**. Le voyant d'indicateur de **Décongélation** va s'allumer.

5. Pour réchauffer le pain qui a déjà été grillé auparavant, insérez le pain dans la fente de grillage et sélectionnez le réglage de brunissage souhaité. Appuyez sur le levier du grille-pain et ensuite appuyez sur le bouton de **Réchauffage**. Le voyant d'indicateur de **Réchauffage** va s'allumer.
6. Le bouton **Annulation** peut être utilisé à tout moment pendant le processus de grillage, par exemple, si le pain est trop bruni ou si le grillage ne fonctionne pas.

## Ce que vous devez savoir sur les tranches de pain?

Type de pain, l'humidité, son contenu, son âge, son épaisseur et son nombre de talons. Tout ces facteurs jouent sur le degré de brunissage. Si vous avez l'intention de griller deux tranches de pain côte-à-côte, elles doivent être de même type, de même degré d'humidité et de même âge (le pain doit être conservé dans un emballage fermé). Toujours garder le pain en tranches, destiné à être grillé, dans un endroit sec.

L'épaisseur globale des tranches de pain ne doit pas dépasser 2,5 cm.

N'importe quel type de pain, les petits pains et les produits de boulangerie sans garnitures peuvent être utilisés dans le grille-pain, y compris les produits de boulangerie congelés. En général, les types de pains complets doivent avoir un réglage de brunissage supérieur à celui des types plus légers. Pour obtenir un pain particulièrement léger, vaporisez légèrement avec de l'eau avant de griller. Les petits pains doivent être retournés une ou deux fois avant de devenir croustillants.

Les tranches très fines ne seront pas centrées automatiquement et doivent être grillées avec un réglage de brunissement inférieur pour éviter qu'un côté du pain ne soit brûlé.

## NETTOYAGE

Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer. Faites coulisser le plateau ramasse-miettes de l'appareil et videz-le. Nettoyez le tiroir ramasse-miettes régulièrement, utilisez une brosse grattoir pour enlever les miettes brûlées. Nettoyez la surface extérieure du grille-pain avec un chiffon humide. N'utilisez pas d'objets pointus ou de produits abrasifs pour nettoyer le grille-pain. Ne plongez pas le grille-pain dans l'eau ou n'utilisez pas lave-vaisselle pour nettoyer l'appareil.

## INFORMATION TECHNIQUE

Tension nominale : 220-240 V~ 50 Hz

Puissance d'entrée nominale : 800 W

## RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

## ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

**Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)**

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.



## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**Leggere attentamente e conservare per uso futuro!**

**Attenzione:** Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non sarà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, la modifica o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendio o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo delle apparecchiature elettriche, tra cui:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra in modo adeguato. La presa deve essere installata secondo le istruzioni di sicurezza in vigore.
2. Non utilizzare un tostapane con un cavo danneggiato. **Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dell'apparecchio, pericolo di scosse elettriche!**
3. Proteggere l'apparecchio da un contatto diretto con l'acqua o con altri liquidi per evitare scosse elettriche.
4. Non lasciare il tostapane in funzione se incustodito. Evitare di toccare le parti metalliche o le superfici calde quando si utilizza l'apparecchio. Toccare solo l'interruttore di accensione ed i pulsanti.
5. Si sconsiglia di lasciare il cavo del tostapane collegato alla presa incustodito. Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire la manutenzione. Non staccare il cavo dalla presa tirando il cavo. Scollegare il cavo dalla presa afferrando la spina.

6. Non utilizzare il tostapane all'aperto o in ambienti umidi. Non toccare il cavo o il tostapane con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche.
7. È necessaria un'attenta supervisione in caso di funzionamento del tostapane vicino ai bambini!
8. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti.
9. I prodotti di panetteria all'interno del tostapane possono prendere fuoco. Non utilizzare l'apparecchio vicino ad oggetti infiammabili o sotto gli stessi (ad esempio vicino alle tende). La temperatura delle superfici vicine all'apparecchio in funzione potrebbe essere più alta del solito. Posizionare il tostapane lontano da altri oggetti, per garantire la libera circolazione dell'aria necessaria per il corretto funzionamento. Non coprire le fessure di tostatura.
10. Non inserire pane di dimensioni eccessive nel tostapane. Se il pane si blocca nel tostapane, scollegare il cavo dalla presa e attendere che il tostapane si raffreddi. Dopo che il tostapane si è raffreddato, rimuovere la fetta di pane.
11. Non inserire fette di pane di dimensioni eccessive o pane a fette irregolare che potrebbe inceppare il meccanismo del tostapane. Se il pane si blocca nel tostapane, non usare utensili metallici da cucina (cucchiaio, coltello...), che potrebbero causare un corto circuito, per togliere il pane.
12. Fare attenzione a non graffiare o danneggiare le coperture in metallo con oggetti solidi, o non colpire l'apparecchio su un bordo tagliente.
13. Tenere il tostapane lontano da superfici calde e fonti di calore (ad esempio, fornelli).
14. Posizionare le fette di pane direttamente sul coperchio del tostapane o sulle fessure può portare a danneggiare il tostapane! Non tostare pane che può fondere (con coperture) o generare perdite nel tostapane e non tostare piccoli pezzi di pane o frammenti in quanto ciò potrebbe causare danni o incendi.



Attenzione:  
Superficie calda

15. Il tostapane non può essere utilizzato inclinato o girato su un fianco.
16. Non mettere le dita o oggetti metallici nelle fessure del tostapane.
17. L'apparecchio può essere usato dai bambini maggiori di 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche o mentali o da individui con esperienza insufficiente, se sono sotto controllo o se sono stati istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne hanno compreso i potenziali rischi. La pulizia e la manutenzione, effettuate dall'utente, non devono essere svolte da bambini di età inferiore a 8 anni e senza supervisione.  
I bambini inferiori ad 8 anni di età devono stare lontano dall'apparecchio e dal suo alimentatore. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
18. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle istruzioni fornite in questo manuale. Questo tostapane è stato progettato per uso esclusivamente domestico. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.

**Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!**

**IT**

## **COME USARE L'APPARECCHIO**

### **Tostatura del pane**

Il primo uso dell'apparecchio può essere accompagnato da un leggero odore o fumo. L'odore può essere causato dai grassi che si attaccano all'unità di riscaldamento durante la cottura e che ora agiscono come salamoia. Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, vi consigliamo di lasciare completare all'apparecchio almeno 4 o 5 cicli di tostatura, senza fette di pane (sufficiente ventilazione ambientale deve essere garantita in tutta questo intervallo).

1. Dopo aver collegato il dispositivo alla presa, girare la manopola e selezionare l'impostazione di doratura desiderata. È possibile scegliere fino a 7 diverse impostazioni di doratura: da 1 = leggermente tostato a 7 = tostato scuro. Si consiglia di impostare il livello 3 per il primo utilizzo.
2. Inserire una fetta di pane e spingere la leva ON completamente verso il basso in modo che la fetta di pane sia all'interno del tostapane, la leva ON ritorna nella posizione iniziale. La fetta di pane è centrata automaticamente all'interno del tostapane.
3. Per regolare l'impostazione di doratura durante la tostatura, spostare la posizione della guida di doratura su un'altra impostazione. La regolazione dell'impostazione di doratura non cambia la durata della tostatura del pane. Il tostapane si spegne automaticamente dopo che il tempo impostato è trascorso. Le fette di pane saltano fuori dal tostapane.
4. Per tostare il pane congelato preso direttamente dal freezer, inserire il pane nella fessura di tostatura e selezionare l'impostazione di doratura desiderata. Spingere verso il basso la leva del tostapane e quindi premere il pulsante **Scongela**. La spia **Scongela** si accende.

5. Per riscaldare il pane che era già tostato una volta prima, inserire il pane nella fessura tostatura e selezionare l'impostazione di doratura desiderata. Spingere verso il basso la leva del tostapane e quindi premere il pulsante **Riscalda**. La spia **Riscalda** si accende.
6. Il pulsante **Cancella** può essere utilizzato in qualsiasi momento durante il processo di tostatura, ad esempio se il pane è troppo scuro o se il processo di tostatura non riesce.

## Cosa bisogna sapere sulle fette di pane?

Tipo di pane, sua umidità, contenuto, età, spessore e numero di fondi. Tutto questo influenza l'impostazione di doratura. Se si ha intenzione di tostare due fette di pane una accanto all'altra, devono essere dello stesso tipo, stesso grado di umidità e della stessa età (il pane deve essere conservato in un pacchetto chiuso). Tenere sempre il pane a fette, destinato a scopi di tostatura, in un luogo asciutto.

Lo spessore complessivo delle fette di pane non deve superare i 2,5 cm.

Qualsiasi tipo di pane, piccole pagnotte e prodotti da forno senza condimenti può essere utilizzato nel tostapane, compresi prodotti da forno surgelati. In generale, i tipi di pane più scuri devono essere tostati con un'impostazione di doratura maggiore rispetto ai tipi più chiari. Per ottenere una tostatura del pane particolarmente leggera, spruzzare leggermente con acqua prima della tostatura. I rotoli dovrebbero essere girati una o due volte durante il processo di doratura.

Fette molto sottili non vengono centrate automaticamente e devono essere tostate ad una impostazione di doratura inferiore per impedire che un lato del pane bruci.

## PULIZIA

Scollare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo. Far scorrere il vassoio per le briciole dall'apparecchio e svuotarlo. Pulire il vassoio per briciole regolarmente, utilizzare una spazzola per rimuovere le briciole bruciate. Pulire la superficie esterna del tostapane con un panno umido. Non utilizzare oggetti appuntiti o detersivi abrasivi per pulire il tostapane. Non immergere il tostapane in acqua e non utilizzare una lavastoviglie per pulire l'apparecchio.

## IT INFORMAZIONI TECNICHE

Tensione nominale: 220-240 V~ 50 Hz

Potenza d'ingresso nominale: 800 W

## USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

## SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

**Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)**

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.



08/05

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.



Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!**

**Advertencia:** Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por daños causados durante el envío, por el uso incorrecto, variaciones del voltaje, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Para proteger contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras utiliza los artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Asegurarse de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que el tomacorriente tenga la correspondiente descarga a tierra. El tomacorriente debe estar instalado de acuerdo con las instrucciones válidas de seguridad.
2. No haga funcionar la tostadora si el un cable está dañado. **¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas por un taller de reparaciones autorizado! ¡No quite las cubiertas protectoras del artefacto, riesgo de descarga eléctrica!**
3. Proteja el artefacto del contacto directo con agua u otros líquidos para evitar una potencial descarga eléctrica.
4. No deje la tostadora en funcionamiento y sin supervisión. Evite tocar las partes metálicas o las superficies calientes cuando utiliza el artefacto. Toque solamente la techa de Encendido y los botones.
5. No se recomienda dejar el cable de la tostadora conectado al tomacorriente sin supervisión. Desconecte el cable del tomacorriente antes de realizar el mantenimiento. No desenchufe

ES

el cable del tomacorriente tirando del mismo. Desenchufe el cable del tomacorriente sujetando el enchufe.

6. No utilice la tostadora al aire libre ni en entornos húmedos. No toque el cable ni la tostadora con las manos húmedas. Riesgo de descarga eléctrica.
7. ¡Es necesaria una supervisión cuidadosa para utilizar la tostadora cerca de los niños!
8. No permita que el cable toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados.
9. Los productos de panificación dentro de la tostadora pueden prenderse fuego. No utilice el artefacto cerca de objetos inflamables o debajo de estos, (por ej. cerca de cortinas). La temperatura de las superficies cerca del artefacto en funcionamiento puede ser más caliente de lo normal. Coloque la tostadora lejos de otros objetos para garantizar la libre circulación del aire necesario para su funcionamiento apropiado. No cubra las ranuras para tostar.
10. No coloque un pan que sea demasiado grande en la tostadora. En el caso de que el pan se trabe en la tostadora, desenchufe el cable del tomacorriente y espere que la tostadora se enfríe. Una vez que la tostadora se haya enfriado, retire la rebanada de pan.
11. No inserte rebanadas de pan demasiado grandes o de forma irregular ya que podrían trabar el mecanismo de la tostadora. En el caso de que el pan se trabe en la tostadora, no utilice utensilios de cocina metálicos (cuchara, cuchillo...) para sacar el pan ya que pueden causar un corto circuito.
12. Tenga cuidado de no rayar ni dañar las cubiertas metálicas con objetos sólidos, ni de golpear el artefacto contra un borde afilado.
13. Mantenga la tostadora alejada de las superficies calientes y de fuentes de calor (por ejemplo, platos calientes).
14. ¡El hecho de colocar rebanadas de pan directamente en la cubierta o ranura para tostar puede dañar la tostadora! No tueste pan que pueda derretirse (con cobertura) ni gotear dentro de la tostadora



Precaución:  
Superficie caliente

y no tueste pequeños trozos o cubitos de pan ya que pueden causar daños o incendio.

15. La tostadora no puede utilizarse si está inclinada o apoyada sobre su lado.
16. No coloque sus dedos ni ningún otro objeto metálico en las ranuras de la tostadora.
17. Este artefacto puede ser utilizado por niños de 8 años de edad y mayores y por personas con discapacidades físicas y mentales o por personas con experiencia o conocimiento insuficiente, siempre y cuando sean supervisadas o se les haya enseñado el uso seguro del artefacto y puedan comprender los riesgos potenciales. Los niños no deben realizar las actividades de limpieza ni mantenimiento, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.

Se debe mantener a los niños menores de 8 años de edad alejados del artefacto y su fuente de alimentación. Los niños no deben jugar con el artefacto.

18. Utilice el artefacto solo de acuerdo con las instrucciones provistas en este manual. Esta tostadora está diseñada solo para uso doméstico. El fabricante no es responsable por daños causados por el uso inapropiado de este artefacto.

ES

**Do not immerse in water! – ¡No sumerja el producto en agua!**

## USO DEL ARTEFACTO

### Cómo tostar pan

Puede existir un poco de olor y humo durante el primer uso del artefacto. El olor puede ser causado por las grasas que quedan atrapadas en la unidad calentadora durante la producción y que ahora se encurten. Antes de utilizar el artefacto por primera vez, le aconsejamos que permita que el artefacto complete por lo menos 4 o 5 ciclos de tostado sin rebanadas de pan (se debe garantizar suficiente espacio de ventilación durante este intervalo).

1. Luego de enchufar el artefacto en el tomacorriente, gire el control hasta el nivel de tostado deseado. Puede elegir hasta 7 configuraciones de tostado: 1 = levemente tostado a 7 = muy tostado. Se recomienda configurar el nivel 3 para el primer uso.
2. Inserte una rebanada de pan y presione la palanca ON hasta el tope hacia abajo de manera que la rebanada de pan quede dentro de la tostadora, la palanca ON volverá sola a su posición inicial. La rebanada de pan se centra automáticamente dentro de la tostadora.
3. Para ajustar la configuración de tostado durante el tostado, mueva la configuración hacia una distinta. El ajuste de la configuración de tostado no cambia mientras se tuesta el pan. La tostadora se apagará

automáticamente luego de que el tiempo configurado haya terminado. Las rebanadas de pan saltarán de la tostadora.

4. Para tostar pan congelado sacado directamente del congelador, coloque el pan en las ranuras y seleccione el nivel de tostado deseado. Empuje la palanca de tostar y luego presione el botón **Defrost**. El indicador **Defrost** se encenderá.
5. Para recalentar pan que ya ha sido tostado una vez antes, coloque el pan en las ranuras de tostar y seleccione el nivel de tostado deseado. Empuje la palanca de tostar y luego presione el botón **Reheat**. El indicador **Reheat** se encenderá.
6. El botón **Cancel** puede ser utilizado en cualquier momento durante el proceso de tostado, por ej. si el pan está demasiado tostado o si el proceso de tostado falla.

## ¿Qué necesita saber acerca de las rebanadas de pan?

Tipo de pan, su humedad, contenido, antigüedad, grosor y cantidad de rebanadas. Todo esto afecta la configuración de tostado. Si intenta tostar dos rebanadas de pan una al lado de otra, deben ser del mismo tipo, grado de humedad y antigüedad (el pan debe ser conservado en un envase cerrado). Siempre mantenga el pan rebanado, destinado a tostar, en un área seca.

El grosor general de las rebanadas de pan no debe superar 2,5 cm.

Se puede utilizar cualquier tipo de pan, las hogazas pequeñas y los artículos horneados sin cobertura, incluso artículos de panificación congelados. En general, los tipos de pan más oscuros deben ser tostados en una configuración de tostado más alta que los tipos más claros. Para lograr una rebanada de pan especialmente clara, rocíela con un poquito de agua antes de tostarla. Los bollitos debe ser girados una vez o dos durante el proceso de tostado crocante.

Las rebanadas muy delgadas no se centrarán automáticamente y deben ser tostadas en una configuración de tostado más baja para impedir que uno de los lados del pan se queme.

## LIMPIEZA

Desenchufe el artefacto y permita que se enfríe antes de limpiarlo. Deslice la bandeja para migas y sáquela del artefacto para vaciarla. Limpie la bandeja para migas regularmente, utilice un cepillo para quitar las migas quemadas. Limpie la superficie externa de la tostadora con un paño húmedo. No utilice objetos filosos ni agentes de limpieza abrasivos para limpiar la tostadora. No sumerja la tostadora en agua ni utilice un lavavajillas para limpiar el artefacto.

ES

## INFORMACIÓN TÉCNICA

Voltaje nominal: 220–240 V~ 50 Hz

Potencia de entrada nominal: 800 W

## USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

## ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

**Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)**

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.



# DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

## Rūpīgi izlasiet un saglabāriet turpmākai uzziņai!

**Brīdinājums:** Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārliedzinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei jābūt uzstādītai saskaņā ar spēkā esošajiem drošības noteikumiem.
2. Neizmantojiet tosteri ar bojātu vadu. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaina, ir jāveic profesionālam apkopes centram! Nenovietojiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
3. Aizsargājiet ierīci pret tiešu saskari ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas triecienu.
4. Neatstājiet tosteri nepieskatītu, kamēr tas darbojas. Lietojot ierīci, nepieskarieties metāla daļām vai karstajām virsmām. Pieskarieties tikai ieslēgšanas slēdzim un pogām.
5. Nav ieteicams atstāt nepieskatītu tosteri pieslēgtu rozetei. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Neatvienojiet vadu, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.
6. Neizmantojiet tosteri ārpus telpām vai mitrā vidē. Nepieskarieties tosterim vai vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
7. Lietojot tosteri bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība!
8. Neļaujiet vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.

9. Maizes izstrādājumi tosterī var aizdegties. Neizmantojiet ierīci pie viegli uzliesmojošiem priekšmetiem vai zem tiem (piem., pie aizkariem). Virsmu temperatūra darbošās ierīces tuvumā var būt augstāka nekā parasti. Novietojiet tosteri pietiekamā attālumā no citiem priekšmetiem, lai nodrošinātu pietiekamu gaisa cirkulāciju, kas nepieciešama tā pienācīgai darbībai. Neaizsedziet tostera spraugas.
10. Neievietojiet tosterī pārāk lielas maizes šķēles. Ja maize iesprūst tosterī, vispirms atvienojiet tosteri un rozetes un pagaidiet, kamēr tas atdziest. Kad tosteris ir atdzisis, izņemiet maizes šķēli.
11. Neievietojiet pārāk lielas vai neregulāras formas šķēles, kas var iesprūst tostera mehānismā. Ja maize iesprūst tosterī, tās izņemšanai neizmantojiet metāla piederumus (karoti, nazi u.tml.), jo tie var izraisīt īssavienojumu.
12. Ievērojiet piesardzību, lai ar priekšmetiem nenoskrāpētu un citādi nesabojātu metāla pārsegus, kā arī lai neatsistu ierīci pret asu malu.
13. Neturiet tosteri karstu virsmu un siltuma avotu tuvumā (piemēram, uz elektriskās plīts).
14. Maizes šķēļu novietošana tieši uz tostera vāka vai spraugas var izraisīt tostera bojājumus! Negrāudzējiet maizi, kas var izkust (ar garnējumu) vai notecēt tosterī, un negraudzējiet mazus maizes gabalus vai donas, jo tas var izraisīt bojājumus vai aizdegšanos.
15. Tosteri nevar izmantot slīpā vai uz sāniem novietotā veidā.
16. Neievietojiet tostera spraugās pirkstus un metāla priekšmetus.
17. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai nepietiekama pieredze vai zināšanas, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un nav nodrošināta uzraudzība.



Uzmanību:  
karsta virsma

Nodrošiniet, ka bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nevar piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties.

18. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Tosteris ir paredzēts tikai mājas lietošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.

**Do not immerse in water! – Neiegremdēt ūdenī!**

## IERĪCES LIETOŠANA

### Maizes grauздēšana

Ierīces pirmajā lietošanas reizē var rasties neliela smaka vai dūmi. Smaku var radīt smērvielas, kas rūpniecā pielipušas sildelementam. Pirms pirmās lietošanas reizes mēs iesakām ļaut ierīcei veikt 4 vai 5 grauздēšanas ciklus bez ievietotām maizes šķēlēm (šajā laikā jānodrošina pietiekama telpas vēdināšana).

1. Kad ierīce ir pievienota rozetei, pagrieziet vadības slēdzi, lai izvēlētos nepieciešamo brūnināšanas iestatījumu. Jūs varat izvēlēties no 7 dažādiem brūnināšanas iestatījumiem: 1 = gaiši grauздēts – 7 = tumši grauздēts. Pirmajai lietošanas reizei ir ieteicams izvēlēties 3. līmeni.
2. Ievietojiet maizes šķēli un nospiediet ieslēgšanas slēdzi līdz galam, lai šķēle atrastos tosterī; slēdzis atgriezīsies sākotnējā stāvoklī. Maizes šķēle tosterī tiek automātiski centrēta.
3. Lai regulētu brūnināšanas iestatījumu grauздēšanas laikā, pārvietojiet brūnināšanas slēdzi citā stāvoklī. Brūnināšanas iestatījuma regulēšana nemaina maizes grauздēšanas ilgumu. Tosteris pēc noteiktā laika automātiski izslēdzas. Maizes šķēles izlec no tosterā.
4. Lai grauздētu saldētu maizi, kas tikko izņemta no saldētavas, ievietojiet maizi tosterā spraugā un izvēlieties nepieciešamo brūnināšanas iestatījumu. Nospiediet tosterā sviru un tad pogu **Defrost** (atkausēt). Iedegsies indikatora gaismā **Defrost**.
5. Lai uzsilđītu maizi, kas jau ir grauздēta, ievietojiet maizi tosterā spraugā un izvēlieties nepieciešamo brūnināšanas iestatījumu. Nospiediet tosterā sviru un tad pogu **Reheat** (uzsilđīt). Iedegsies indikatora gaismā **Reheat**.
6. Pogū **Cancel** (atcelt) var izmantot jebkurā laikā grauздēšanas procesā, piem., ja maize ir pārāk tumša vai grauздēšanas procesā rodas traucējumi.

### Kas jāzina par maizes šķēlēm?

Maizes veids, mitrums, sastāvs, vecums, biežums un donas. Tas viss ietekmē brūnināšanas iestatījumu. Ja vēlaties blakus grauздēt divas maizes šķēles, tām jābūt viena veida, vienāda mitruma un vecuma (maize jāglabā aizvērtā iepakojumā). Grauздēšanai paredzētu sagrieztu maizi vienmēr glabājiet sausā vietā.

Maizes šķēļu kopējais biežums nedrīkst pārsniegt 2,5 cm.

Tosteri var izmantot jebkāda veida maizi un konditorejas izstrādājumus bez garnējuma, tostarp saldētus izstrādājumus. Tumšāka maize ir parasti ir jāgrauздē ar augstāku brūnināšanas iestatījumu, nekā gaišāki maizes veidi. Lai iegūtu sevišķi gaišu maizi, pirms grauздēšanas viegli apsmidziniet ar ūdeni. Veltnīši grauздēšanas laikā ir vienreiz vai divreiz jāapgriež.

Ļoti plānas šķēles netiks centrētas automātiski, un tās jāgrauздē ar zemāku brūnināšanas iestatījumu, lai nepieļautu vienas puses apdeģšanu.

## TĪRĪŠANA

Pirms tīrģšanas atvienojiet ierģci no rozetes un ļaujiet atdzist. Izvelciet no ierģces drupatu paplāti un iztukšojiet to. Regulāri notģriiet sadegušās drupatas no drupatu paplātes. Tostera ārģjo virsmu tģriiet ar mitru drānu. Tostera tģriģšanai neizmantojiet asus priekģsmetus vai abrazģvus tģriģšanas līdzekļus. Neiegremdģjiet tosterģ ūdenģ, un ierģces tģriģšanai neizmantojiet trauku mazģjamo līdzekli.

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50 Hz

Nominālā ieejas jauda: 800 W

### ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

### ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

**Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)**

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamās teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05



## OHUTUSJUHISED

### Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

**Hoiatus:** Käesolevas juhendis kirjeldatud ohutusabinõud ja ohutusjuhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on faktorid, mida ei saa integreerida mistahes tootesse. Seetõttu peab need faktorid tagama kasutaja seadme kasutamise ajal. Me ei vastutata lähetamisel, mittenouetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pingeline vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Toitevõrk peab olema paigaldatud vastavalt kehtivatele ohutusreeglitele.
2. Ärge kasutage kahjustatud toitejuhtmega röstrit. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
3. Elektrilöögi ärahoidmiseks kaitske seadet otsese kokkupuutumise eest veega ja teiste vedelikega.
4. Ärge jätke töötavat röstrit järelevalveta. Vältige seadme kasutamise ajal metallosade või kuumade pindade puudutamist. Puudutage ainult ON (sees) lülitit ja nuppsid.
5. Ärge jätke toitevõrku ühendatud röstrit järelevalveta. Enne hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.

6. Ärge kasutage röstrit välistingimustes või niisketes keskkondades. Ärge puudutage toitejuhet või röstrit niiskete kätega. Elektrilöögi oht.
7. Erilist tähelepanu pöörake röstri kasutamisel laste läheduses!
8. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
9. Röstris olevad leivad/said võivad süttida. Ärge kasutage seadet süttisohtlike esemete (näiteks kardinate läheduses) läheduses või nende all. Pindade temperatuurid töötava seadme läheduses võivad olla tavapärasest kõrgemad. Seadme nõuetekohaseks töötamiseks vajaliku õhuringluse tagamiseks paigutage röster teistest esemetest piisavalt kaugemale. Ärge katke kinni röstimisavasid.
10. Ärge sisestage röstrisse liiga suuri leivaviilusid. Kui leib jääb röstrisse kinni, siis ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti ning oodake kuni röster jahtub. Pärast röstri jahtumist eemaldage leivaviil.
11. Ärge sisestage röstrisse liiga suuri või ebaühtlase kujuga leivaviilusid, kuna need võivad ummistada röstri mehhanismi. Kui leivaviil jääb röstrisse kinni, siis ärge kasutage leivaviilu eemaldamiseks metallist köögiriistu (lusikaid, nuge...), kuna need võivad põhjustada lühise.
12. Olge ettevaatlik ning ärge kriimustage või muul viisil kahjustage metallkatteid kõvade esemetega või ärge lööge seadet vastu teravat serva.
13. Hoidke röstrit eemal kuumadest pindadest ja kuumuseallikatest (näiteks elektripliitidest).
14. Leivaviilude asetamine otse röstri katile või avale võib põhjustada röstri kahjustamise! Ärge röstige leiba, mis võib sulada (glasuuriga) või lekkida ning ärge röstige väikeseid leivatükke või leivakontsusid, kuna see võib põhjustada tulekahju või kahjustada röstrit.
15. Ärge kasutage kallutatud või küljele pööratud röstrit.
16. Ärge asetage röstimisavadesse sõrmi või mistahes metallesemeid.



Hoiatus: Kuum pealispind

17. Seadet võivad kasutada 8 aastased ja vanemad lapsed, puudulike füüsiliste või vaimsete võimetega või ebapiisavate teadmistega või kogemustega isikud tingimusel, et nad on järelevalve all ning neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud potentsiaalsetest riskidest. Puhastamis- ja hooldustoiminguid ei ole lubatud teostada alla 8 aastastel ja järelevalveta lastel.

Hoidke alla 8 aastased lapsed seadmest ja selle toitejuhtmest eemal. Ärge lubage lastel seadmega mängida.

18. Kasutage seadet ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. Rõster on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.

**Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!**

## SEADME KASUTAMINE

### Leiva röstimine

Seadme esmakordse kasutamisega võib kaasneda vähene lõhn või suits. Lõhna võib tekitada valmistamise ajal küttekehasse jäänud määrdeaine, mis nüüd suitseb. Enne seadme esmakordset kasutamist soovime seadet 4 kuni 5 röstimistsükli jooksul kasutada ilma leivaviiludeta (selle aja jooksul peab tagama ruumis piisava ventilatsiooni).

1. Pärast seadme ühendamist toitevõrku, pöörake reguleerimislüliti ning valige sobiv pruunistamistase. Saate valida 7 erineva pruunistamistase vahel: 1=kerge röst kuni 7=tume röst. Esmakordseks kasutamiseks soovime valida 3. taseme.
2. Sisestage leivaviil ning suruge ON (sees) hoob alla kuni leivaviil on liikunud röstri sisse, seejärel liigub ON (sees) hoob tagasi oma esialgsesse asendisse. Leivaviil tsentreeritakse röstri sees automaatselt.
3. Röstimise ajal pruunistustaseme reguleerimiseks viige pruunistustaseme reguleerimise liugur teise asendisse. Pruunistustaseme reguleerimine ei muuda leiva röstimisaega. Pärast seadistatud aja möödumist lülitub rõster automaatselt välja. Leivaviilud hüppavad röstrist välja.
4. Sügavkülmikust võetud külmutatud leivaviilude röstimiseks sisestage leivaviilud röstimisavasse ning valige soovitud pruunistustase. Suruge röstri hoob alla ning vajutage **Sulatamise** nuppu. Sulatamise **signaallamp** süttib.
5. Eelnevalt röstitud leivaviilude ülessoojendamiseks sisestage leivaviilud röstimisavasse ning valige soovitud pruunistustase. Suruge röstri hoob alla ning vajutage **Ülessoojendamise** nuppu. Ülessoojendamise **signaallamp** süttib.
6. Katkestamise **noppu** saab kasutada igal ajal röstimisprotsessi jooksul, näiteks kui leivaviil on liiga tume või kui röstimisprotsess ebaõnnestub.

### Mida peate teadma leivaviiludest?

Leiva sort, selle niiskus, koostis, vanus, paksus ja kontsude kogus. Kõik see mõjutab pruunistamise seadistust. Kui kavatsete röstida üksteise kõrval kahte leivaviilu, siis nad peavad olema samast sordist, sama niiskustasemega ja sama vanusega (leiba peab hoidma suletud pakendis). Hoidke röstitavaid leivaviilusid kuivas kohas. Leivaviilude paksus ei tohi ületa 2,5 cm.

Röstimiseks võib kasutada igat liiki leiba, väikeseid pätsu ja glasuuriga pagaritooteid, sealhulgas külmutatud pagaritooteid. Üldjuhul peab tumedaid leivasorte röstima kõrgemal röstimistasemel, kui heledaid

ET

leivasorte. Eriti heledate leivapätsikeste saamiseks pritsige neid enne röstimist kergelt veega. Rulle peab küpsetamisprotsessi ajal paar kord pöörama.

Väga õhukesti viilulid automaatselt ei tsentreerita ning leivaviilu ühe poole kõrbemise ärahoidmiseks peab neid röstima madalamal pruunistustasemel.

## PUHASTAMINE

Enne puhastamist ühendage seade toitevõrgust lahti ning laske maha jahtuda. Tõmmake purualus seadmest välja ning tühjendage. Puhastage purualust regulaarselt, kõrbenud leivaosakeste eemaldamiseks kasutage puhastusharja. Puhastage röstri välispinda niiske lapiga. Ärge kasutage röstri puhastamiseks teravaid esemeid või abrasiivseid puhastusvahendeid. Ärge sukeldage röstrit vette ning ärge kasutage seadme puhastamiseks nõudepesumasinat.

## TEHNILINE TEAVE

Nimipinge: 220–240 V~ 50 Hz

Nimivõimsus: 800 W

## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

## TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÕÕEA LÕPUS

**Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)**

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.



08/05





# K+B Progres

PROIZVOĐAČ ili DAVATELJ GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: informacije@kbprogres.cz

## JAMSTVENI LIST

Naziv i model proizvoda:

Serijski broj:

Datum prodaje:

Ovaj proizvod izrađen je u skladu s najsvremenijim tehničkim standardima i propisima. Jamstvo vrijedi 24 mjeseca od dana prodaje krajnjemu kupcu i u tome razdoblju besplatno ćemo otkloniti sve nedostatke koji bi nastali zbog grešaka u materijalu i izradi.

Sva jamstva po ovom jamstvenom listu vrijede od dana prodaje krajnjem kupcu.

1. Jamstvo priznajemo isključivo pod slijedećim uvjetima:

- da proizvod nije mehanički oštećen
- jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom i neispravnim održavanjem proizvoda (priključivanje na neodgovarajući izvor struje/napona, mehanička oštećenja nastala nepažnjom korisnika) kao i za ona nastala vanjskim utjecajima
- da proizvod nije popravljala neovlaštena osoba ili servis
- da je jamstveni list uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja uz priloženi pripadajući račun
- da je korisnik rukovao proizvodom prema priloženoj uputi za rukovanje

2. Jamstvo ne priznajemo za navedeno iz točke 1. Ovog jamstvenog lista:

- ako je proizvod mehanički oštećen
- ako je proizvod popravljala neovlaštena osoba
- ako jamstveni list nije uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja
- ako se korisnik nije pridržavao uputa za rukovanje
- iz ovog jamstva izuzeta je viša sila (grom, požar, utjecaj vlage i vode)
- jamstvo ne vrijedi kod uobičajene istrošenosti (istrošenost baterije i slično) i nedostataka koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe proizvoda

3. Jamstveni rok se produžuje za vrijeme provedeno na servisu

4. Ovlašteni servis se obvezuje kvarove i nedostatke obuhvaćene ovim jamstvom ukloniti u roku 45 dana računajući od dana primitka takvog zahtjeva kupca, odnosno u slučaju nemogućnosti otklanjanja kvarova i nedostatka neispravan uređaj zamijeniti novim i ispravnim

5. Troškove popravka u jamstvenom roku, te transport uređaja od prodavatelja do servisa i od servisa do prodavatelja snosi ovlašteni servis

6. Jamstvo vrijedi isključivo za robu kupljenu na području Republike Hrvatske

7. Jamstvo se može ostvariti u ovlaštenome servisu ili u prodavaonici gdje je proizvod kupljen

### OVLAŠTENI SERVIS

Pušić d.o.o.  
Vodnjanska 26, 10000 Zagreb  
www.pusic.hr  
e-mail: pusic@pusic.hr  
tel: 01 302 8226, 01 304 1801  
fax: 01 304 1800

### PEČAT I POTPIS PRODAVATELJA

# K+B Progres

PROIZVAJALEC ali DAJALEC GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: informacije@kbprogres.cz

## GARANCIJSKI LIST

Naziv in model izdelka:

Serijska številka:

Datum izročitve blaga:

### GARANCIJSKI ROK OD DNEVA IZROČITVE: 24 MESECEV

#### OBSEG GARANCIJE

Dobavitelj daje garancijo na izdelke v obsegu in pod pogoji, navedenimi tukaj. Podjetje garantira končnemu uporabniku za strojno opremo za obdobje, določeno v garancijskem listu v skladu z zakonom. Kot končni uporabnik strojne opreme se smatra fizična oseba, ki je izdelke nabavila za svojo osebno uporabo ali za uporabo članov svoje družine. Garancija se nanaša na material in delo, prizna pa se samo v primeru, če je bil izdelek v trenutku prodaje nov in neuporabljen.

Če je na izdelku ugotovljena napaka, lahko podjetje:

1. izdelek brezplačno popravi z uporabo novih ali obnovljenih rezervnih delov ali
2. pa izdelek zamenja z novim ali z izdelkom, sestavljenim iz funkcionalnih ali rabljenih sestavnih delov, pri čemer mora biti njegova funkcionalnost enaka funkcionalnosti izvirnega izdelka,
3. lahko pa uporabniku vrne celoten znesek kupnine za izdelek. Za popravljene izdelke velja preostala garancija izvirnega izdelka. Če je bil izdelek zamenjan z novim, se na ta izdelek daje garancija, ki sicer velja za nov izdelek. V primeru zamenjave izdelka ali njegovega dela z drugim, zamenjani izdelek preide v last uporabnika, izvorni izdelek pa v last podjetja.

V primeru reklamacije mora končni uporabnik izdelek dostaviti svojemu prodajalcu, oziroma pooblaščenemu servisu in velja ob predložitvi kopije računa o nakupu. Dajalec garancije zagotavlja rezervne dele najmanj 7 let.

#### OMEJITEV IN PRENEHANJE GARANCIJE

Garancija ne velja za:

- a) napake, ki so nastale kot posledica nestrokovnih posegov, zlorabe in uporabe z drugimi izdelki,
- b) napake, ki so nastale kot posledica servisnih posegov (vključno z aktualizacijo in razširjivijo programske opreme), ki so jih opravile osebe, ki niso iz pooblaščenega servisa podjetja,
- c) napake, ki so nastale kot posledica neavtoriziranega modificiranja sestavnih delov,
- d) izdelke, s katerih je odstranjena ali spremenjena serijska številka,
- e) izdelke, ki so fizično poškodovani,
- f) izdelke, ki so izrabljeni zaradi običajne uporabe (tudi baterije) ter napake, zaradi katerih je izdelek prodan po nižji ceni.

Pri sestavnih delih izdelka, pri katerih gre za potrošno blago in pri katerih se funkcija in namen izgubi v roku, ki je krajši od garancijskega roka za izdelek, se garancijski rok določi v skladu s časom, med katerim se izdelek pravilno uporablja v skladu z namenom in načinom uporabe, navedenim v navodilih za uporabo izdelka (npr. baterija).

Prodajalec ne odgovarja za neposredne in posredne škode, ki bi nastale zaradi neupoštevanja garancijskih pogojev ali drugih pravnih določb, kakor tudi ne za škode zaradi izostanka dobička, prometne nesreče, izgube dobrega imena, škode na napravi ali premoženju ali stroške za ohranitev ali kopiranje programa in podatkov, shranjenih v izdelku ter izgubo zaupnih informacij.

Skupna odškodnina, ki jo mora prodajalec izplačati za napake ali v zvezi z napako, nastalo zaradi malomarnosti, kršenja pogodbe ali drugače, v nobenem primeru ne more biti višja od fiktivne neto cene pokvarjenega, poškodovanega ali nedostavljenega izdelka. To jamstvo je urejeno s pravnimi predpisi države, v kateri je izdelek kupljen. Garancija velja na geografskem območju republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

#### CENTRALNI SERVIS

Elektroservis Femec s.p.  
Brnčičeva 13, Ljubljana-Črnuče,  
Tel/Fax.: 01/561-23-18, info@servis-femec.si

#### ŽIG PODJETJA KI JE IZDELEK PRODALO

# K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Uzņ. k.: 61860123

Adrese: U Expertu 91, 250 69 Klīčany, Prāgas Rajons, Čehija

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 Eļ. paštas: [informacie@kbprogres.cz](mailto:informacie@kbprogres.cz)

## GARANTIJAS TALONS

Nosaukums un modelis:

Sērijas numurs:

Pārdošanas datums:

1. Ražotājs piešķir pircējam 24 mēnešu ierīces kvalitātes garantiju no ierītes iegūšanas datuma, ja tiek ievēroti šie noteikumi. Kvalitātes garantijas periodā nosaka ražotājs. Atklājot ierīces ražošanas defektu vai, ja ierīce sabojājas garantijas perioda laikā, ražotājs garantē bezmaksas ierīces remontu un (vai) vajadzīgo detaļu maiņu, ja ierīce tika izmantota saskaņā ar ražotāja instrukcijām (ierīces izmantošanas un glabāšanas noteikumiem) un ja nav atklāti apstākļi, dēļ kuriem būtu iemesls nedarīt garantijas remontu.

### 2. Garantijas netiek piemērota:

- Bojājumiem, kuri radušies ierīcī nepareizi pieslēdzot pie elektrības vai dēļ elektrotīklu traucējumiem
- bojājumiem, kur radušies dēļ ķīmisko vielu iedarbības;
- ierīces krāsas maiņai (dzeltēšanai, piesārņojumam un tml.);
- bojājumiem, kuri radušies ieslēdzot ierīci valsts standartiem neatbilstošos elektrības padeves, telekomunikāciju, kabeļu tīklos, dēļ citiem ārējiem faktoriem (piem., mitruma vai temperatūras iedarbības), kā arī nepiemēroti apejoties ar ierīci (piem.: tīršanas, skūšanas zīmes, skrambas vai citi mehāniskie bojājumi);
- bojājumiem ar defektiem, kuri radušies transportējot ierīci, ja to transportē pats pircējs;
- atrodot mēģinājuma pēdas iekšējās ierīces iekšpusē, kā arī, ja ierīce labota ražotāja neautorizētā servisā;
- atrodot ierīces konstrukcijas vai shēmas izmaiņas (izņemot tās kuras minētas lietošanas instrukcijā);
- atrodot mehāniskus bojājumus;
- atrodot bojājumus, kuri radās dēļ ierīces iekšpusē esošajiem nepiederošajiem priekšmetiem, materiāliem, šķidrumiem vai dzīvniekiem (piem., vabolēm);
- atrodot bojājumus, kuri radušies nestandarta palīgmateriālu vai rezerves daļu izmantošanas rezultātā;
- ja sērijas numurs, kurš atrodas ierīces atmiņā, ir nomainīts, nodilis vai nav noteicams;
- ja vajadzīga ikdienas pieskaņošanas, tīrīšana (audio un video galviņas, mehāniskās pieejas un tml.);
- ja ierīce, kura domāta personīgam (mājas, ģimenes) lietojumam, izmantota uzņēmējdarbībā, cenšoties nopelnīt, ražošanas vai citos mērķos, kuri neatbilst ierīces mērķiem;
- visos citos gadījumos, kad ierīces nepilnības radās, jo pircējs neievēroja lietošanas instrukciju, vai arī ierīces trūkumi uzradās dēļ trešās personas vai force majeure;
- ierīces daļām, kuras vienkārši nolietojas, piem.: lampām, filtriem, baterijām, akumulatoriem, drošinātājiem, austiņām, mikrofoniem, brīvroku un tālvadības pultīm, ārējiem barošanas blokiem un lādēšanas iekārtām, saslēgšanas kabeļiem, antēnām, vāciņiem, šķīvišiem mikroviļņu krāsnīs un šķīvišu turētājiem ar ritenīšiem, restītēm, trauciņiem, putekļu sūcēja zarnām, caurulēm, birstēm, uzgajiem, putekļu savācējiem, veļas mazgājamo mašīnu ūdens ielaišanas un izlaišanas zarnām.
- Garantijas remonts netiek piemērots: plastmasa, stikla, gumijas un papīra daļām, standarta kabeļu daļām, standarta īslaicīgajām daļām un pielikumiem, piemēram ārpusē plastmasas daļas, drošinātājs, lampiņas, akumulatora baterija, jostas, gaisa attīrīšanas filtrs, guļņi.

### 3. Garantija var būt pārtraukta, ja:

- Ierīci remontēja persona vai uzņēmums, kuru nav apstiprinājis pārdevējs;
- Ierīce bija acīmredzami speciāli sabojāta.

### 4. Garantijas talons nav derīgs, ja:

- Nav iesniegts kases čeks vai cits pirkuma pierādījums;
- Nepareizi vai nepietiekami aizpildīts garantijas talons;

5. Servisa darbiniekam garantijas talonā jānorāda veiktie remonta darbi. Par remonta darbiem tiek uzskatīti speciāli darbi, kuri nepieciešami, lai novērstu defektus, neatkarīgi no remonta laikā nomainīto daļu daudzuma. Par remontu netiek uzskatīti darbi, kas attiecas uz iekārtas uzstādīšanu, mehāniskajiem un elektroniskajiem savienojumiem, pieslēgumiem pie enerģijas avotiem.

6. Ražotājs nav atbildīgs par negadījumiem vai bojājumiem cilvēkiem, dzīvniekiem, īpašumam, kas notikuši lietotāja vainas dēļ: nezināšanas vai ierīceslietošanas instrukcijas neievērošanas, kā arī pieslēgšanas un uzstādīšanas, kuru veica serviss, kurš nav apstiprināts ar pārdevēju.

7. Nepamatoti izsauktā servisa darbinieka atbraukšanas izmaksas un atliktos ne garantijas remonta darbus, ierīces remontu brīvdienās vai pēc darba stundām pircējs apmaksā saskaņā ar remonta uzņēmuma cenām.

8. Ja serviss vai pārdevējs nomaina ierīci vai tās detaļu garantijas termiņā, tad jaunajai ierīcei vai tās detaļai tiek piemērots testa garantijas termiņš.

9. Garantija attiecas tikai uz ierīcēm, kuras iegādātas Latvijas Republikas teritorijā.

10. Garantijas remontam ierīci variet nodot servisam vai ierīces pārdevējam.

Serviss:

SIA VILNIAUS ELEKTROSERVISAS

Erfurto 32, LT-04100 Vilņa

Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832

E-pasts: [vil.elektroservis@gmail.com](mailto:vil.elektroservis@gmail.com)

Pārdevēja informācija, zīmogs un paraksts

# K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Ettevõtte kood: 61860123

Address: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, Praha, Tšehhi,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-l. paštas: [informacie@kbprogres.cz](mailto:informacie@kbprogres.cz)

## GARANTIIKAART

Nimi ja mudel:

Seerianumber:

Müügi kuupäev:

1. Tootja pakub seadmele 24 kuu vältel garantiid, mis hakkab kehtima toote ostmise kuupäevast, kui järgnevad tingimused on täidetud. Garantii kehtib tootja poolt määratud perioodi jooksul. Kui tootel tehakse kindlaks tehasepoolne defekt või kui toode lakkab töötamast garantiiperioodi jooksul, siis kindlustab tootja seadme tasuta parandamise ja (või) osade vahetamise, juhul kui seadet on kasutatud kasutusjuhendis (kasutamise ja hoiustamise reeglid) toodud tingimustele vastavalt ja sellisel juhul ei leidu põhjuseid garantiiremont tagasi lükata.
2. **Garantii ei kehti järgmistel tingimustel:**
  - Vigade puhul, mis on tekkinud seadme valesti ühendamisest elektrisüsteemi või teistest elektrisüsteemi tõrgetest;
  - Vigade puhul, mis on tekkinud kemikaalidega kokkupuutel;
  - Seadme värvuse muutuse puhul (koltumine, määrdumine jne.);
  - Vigade puhul, mis on tekkinud seadme ühendamisel standardile mittevastavate elektri-, side- või muude kaablitega ja teiste väliste olude toimele (niiskuse või temperatuuri mõju) või kui seadet on kasutatud valesti (puhastatud, kriimustatud või muud moodi mehaaniliselt vigastatud);
  - Vigade või defektide puhul, mis ilmuvad transportimise käigus, kui transportijaks oli ostja;
  - Kui on tõestatud, et seadme sisule on proovitud ligi pääseda ja kui seadet on remontinud tootja poolt autoriseerimata isik;
  - Seadme konstruktsiooni või skeemi on muudetud (välja arvatud need, mida on kirjeldatud kasutusjuhendis);
  - Leitud on mehaanilisi vigastusi;
  - Vigade puhul, mis on tekkinud väliste materjalide, ainete või loomade (nt putukate) sattumisel seadme sisse;
  - Vigade puhul, mis on tekkinud standardile mittevastavate materjalide või varuosade kasutamise tõttu;
  - Kui seadme mälus olev seerianumber on muudetud või seda ei saa kindlaks teha;
  - Kui seade vajab tavapärasest hooldust, puhastamist (audio ja video seadmed, mehaanilised pordid jms.);
  - Kui koduseks kasutamiseks mõeldud seadet kasutatakse äriotstarbel, et teenida kasu tööstuslikes protsessides, mis ei kuulu seadme tegeliku otstarbe alla;
  - Kõigil juhtudel, kus viga on tekkinud selle pärast, et ostja ei järginud kasutusjuhendit, seadmele põhjustas kahju kolmas isik või vääraratu jõud;
  - Osadele, mida on mõjutanud loomulik kulumine, nt: lambid, filtrid, patareid, kõrvaklapid, mikrofonid, peakomplektid, pudid, välised akud, laadijad, kaablid, antennid, kaaned, mikrolaineahjuide plaadid, grillid, nõud, vaakumpumbad, voolikud, torud, harjade otsikud, tolmukotid, pesuvee voolikud.
  - Garantii ei kehti osadele, mis on valmistatud plastikust, klaasist, kummist ja paberist, kaablite osadele, aksessuaaridele ja lühiajaliste osadele, nagu välised plastikosad, kaitsmed, tuled, patarei, rihmad, õhupuhastusfilter ja laagrid.
3. **Garantii lõpeb kui:**
  - Seadet parandab inimene või ettevõtte, kes ei olnud selleks müüja poolt autoriseeritud.
  - Seadet on kahjustatud ilmselgelt ja tahtlikult.
4. **Garantii ei kehti kui:**
  - Kassatšekki või muud ostu tõendavat dokumenti ei esitata.
  - Garantiikaart on täidetud valesti või mittetäielikult.
5. Teeninduse töötaja on kohustatud läbiiviidud tööd üles märkima. Parandustööd on spetsiaalsed tööd, mida tuleb avastatud defektide kõrvaldamiseks teha, neid eraldatakse osadest, mida parandamise käigus välja vahetatakse. Seadme installeerimise, mehaanilise või tehnilise ühendamise ega vooluvõrku ühendamise töid ei loeta parandustööde hulka.
6. Tootja ei vastuta õnnetuste eest, mis toovad kahju inimestele, loomadele või omandile, kui selle põhjustajaks on kasutajapoolne kasutusjuhendi eiramine või valesti tõlgendamine, seadme vale ühendamine või installeerimine, mida ei viinud läbi tootja poolt autoriseeritud isik.
7. Kui teeninduse töötaja kutsuti põhjendamatault ja ta tuli kohale, siis tuleb tehtud garantii alla mittekuluvate tööde eest või tööajast väljaspool tehtud tööde eest maksta teeninduse ettevõtte hinnakirja alusel.
8. Kui seade või selle osa vahetatakse teeninduses või müüja poolt garantiiperioodil, siis sellele osale kehtib jätkuvalt garantii.
9. Garantii kehtib ainult Eesti Vabariigi territooriumil ostenud seadmetele.
10. Seadmeid saab parandamiseks anda teenindusse või otse seadme müüjale.

Teenindus:

LTD „VILNIAUS ELEKTROSERVISAS“  
Erfurto St. 32, LT-04100 Vilnius  
Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832  
E-mail: vil.elektroservis@gmail.com

Müüja andmed, tempel ja allkiri:



# www.ecg-electro.eu

K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Klíčany	tel.: +420 272 122 111 e-mail: ECG@kbexpert.cz	<b>CZ</b>
Distribútor pre SR: K+B Elektro – Media, k.s. Mlynské Nivy 73 821 05 Bratislava	tel.: +421 232 113 410 e-mail: ECG@kbexpert.cz	<b>SK</b>
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Klíčany, Czech Rep.	e-mail: ECG@kbexpert.cz	<b>PL</b>
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Klíčany, Czech Rep.	e-mail: ECG@kbexpert.cz	<b>HU</b>
Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG Barbaraweg 2, DE-93413 Cham Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer <b>09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)</b>		<b>DE</b>
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Klíčany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-mail: informacije@kbprogres.cz	<b>HR/BIH</b>
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Klíčany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-mail: informacije@kbprogres.cz	<b>SI</b>
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Klíčany, Czech Rep.	tél.: +44 776 128 6651 (English) e-mail: ECG@kbexpert.cz	<b>FR</b>
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Klíčany, Czech Rep.	tel.: +44 776 128 6651 (English) e-mail: ECG@kbexpert.cz	<b>IT</b>
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Klíčany, Czech Rep.	tel.: +44 776 128 6651 (English) e-mail: ECG@kbexpert.cz	<b>ES</b>
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Klíčany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 el. paštas: ECG@kbexpert.cz	<b>LT</b>
K+B Progres, a.s. U Expertu 91 250 69 Klíčany, Czech Rep.	tel.: +420 272 122 111 e-post: ECG@kbexpert.cz	<b>ET</b>

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby drukarskie v inštrukcii obsluhy do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Uvoznik ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Uvoznik ne jamčí za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Le fournisseur ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ L'importatore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale dell'utente del prodotto. ■ El importador no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Importuotojas neapsima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, paštaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ Importija ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükivigade eest.